



Adolfo Muzel : Gutenberg viendo las pruebas del primer libro

MERCURIO

REVISTA COMERCIAL
IBERO-AMERICANA

AÑO XXX

NÚMERO 622

Barcelona 19 de junio de 1930

OFICINAS

BARCELONA : Rambla de las Flores, 1
MADRID : Calle de Velázquez, núm. 96

Fundador :

D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIA

SUBSCRIPCIÓN

ESPAÑA Un año, 40 pesetas
EXTRANJERO... » » 50 »

SUMARIO: Las Artes del Libro, por Luis Carlos Viada y Lluch. — La Casa de la Prensa, por Mariano Viada. — El Palacio de Artes Gráficas, por el doctor E. de Rute

LAS ARTES DEL LIBRO



NADIE duda hoy en atribuir la paternidad del descubrimiento de la imprenta al maguntino Juan Gensfleisch, más conocido por Gutenberg, que es su apellido materno. El sabio alsaciano Wempfelng, nacido en Estrasburgo en 1451, y por lo tanto contemporáneo suyo, lo afirma categóricamente: « En el año 1440, durante el reinado de Federico III, un beneficio casi divino fué concedido al universo por Juan Gutenberg, inventor de un nuevo sistema de escribir. El fué quien primero inventó el arte de imprimir en la ciudad de Estrasburgo. Habiendo ido después a Maguncia, completó allí su invento. Durante este tiempo, Juan Mentelin, que se dedicó a esta industria, imprimió muy correctamente y en muy poco tiempo se hizo muy rico. Adolfo Rusch le sucedió, y después Martín Flach, ambos de Estrasburgo, que ejercieron esta profesión en su ciudad natal con honor y gloria... »

Juan Fust y Pedro Schaëffer, que se asociaron al descubridor de la Imprenta para ayudarle en su empresa, el primero con su dinero, pues era acaudalado platero, y el segundo con su trabajo como hábil grabador y fundidor de metales, fueron los primeros que trataron de usurpar al Maguntino su gloria. Pero un hijo del propio Schaëffer, a la vez que yerno de Fust,

es quien nos dejó al frente de una traducción alemana de Tito Livio, impresa por él en Maguncia en 1505, la siguiente declaración: « En Maguncia es donde primitivamente se ha inventado el arte admirable de la Imprenta, sobre todo por el ingenioso Juan Gutenberg...; fué después mejorado y propagado para la posteridad por los capitales y los trabajos de Juan Fust y de Pedro Schaëffer. » Declaración que corrobora la impresión hecha ya con tipos de metal de la *Biblia* llamada de Gutenberg, en dos volúmenes a dos columnas, de 42 líneas, el primero de 324 páginas, y el segundo de 317, sin año de impresión, que puede fijarse entre 1450 y 1455, y que se estima en tanto, que el californiano Huntington pagó por un ejemplar de ella, hace pocos años, la suma de 250,000 francos.

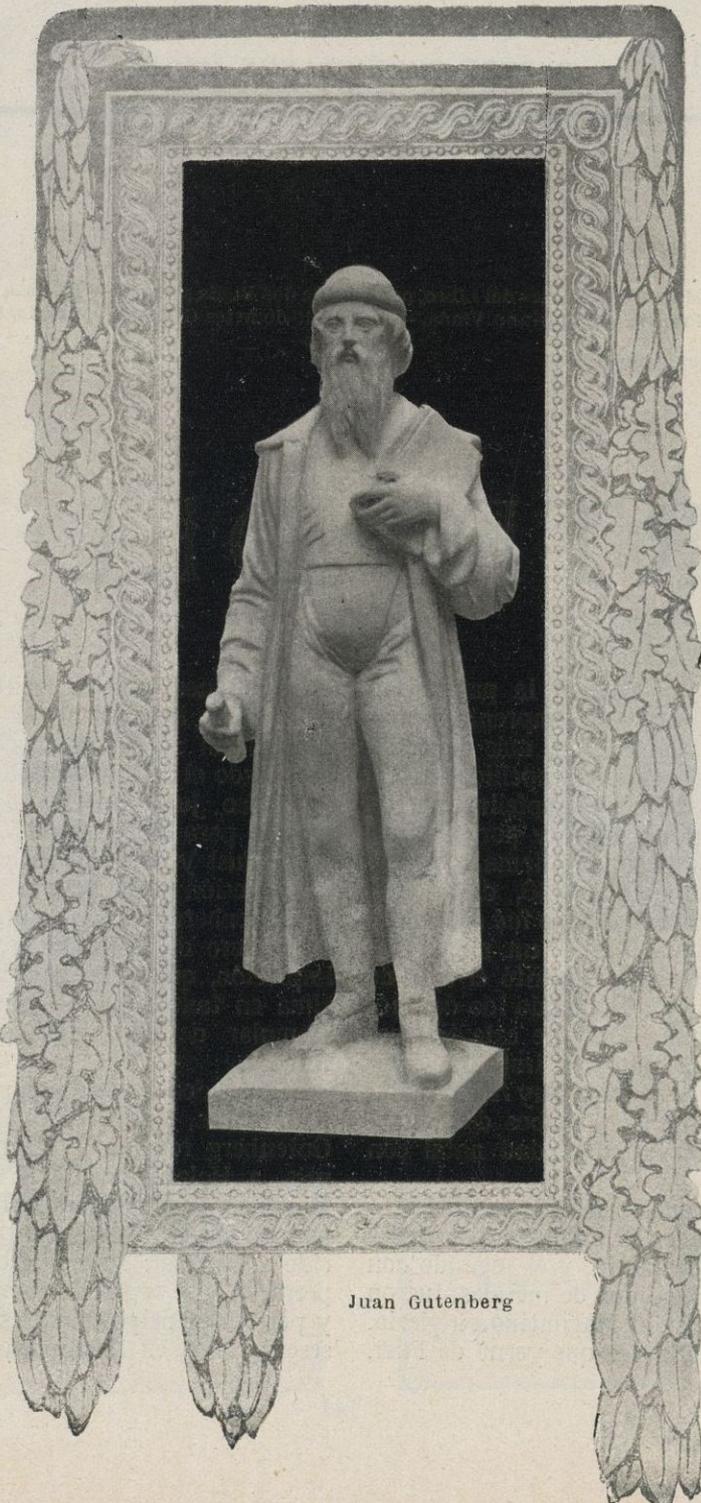
Separados los tres compañeros por diferencias de intereses y derechos, quedáronse Fust y Schaëffer en Maguncia, y Gutenberg retornó a Estrasburgo según la opinión de los más, a Holanda según la de otros, a un pueblo próximo a Maguncia según algunos. En 1462, en la toma de Maguncia por Adolfo de Nassau, el taller de Schaëffer y Fust fué reducido a cenizas: los numerosos obreros en él ocupados se dispersaron y se esparcieron muy pronto por Francia y Alemania y por los principales países de Europa, bastando un plazo de sesenta años, en 1500, para que la Imprenta se abriera camino



Las Artes Gráficas

con la publicación de admirables obras. Fueron las primeras imprentas alemanas, después de Maguncia: la de Bamberg (1461), la de Colonia (1465), la de Leipzig (1480), la de Ratisbona (1485), la de Munich (1486), la de Hamburgo (1491) y la de Offenburgo (1496).

Con más extraordinaria rapidez se propagó la imprenta por la nación vecina, en la que, con el favor del rey Luis XI, se habían establecido en el mismo edificio de la Sorbona, en París, los alemanes Ulrico Gering, Miguel Friburger y Martín Krantz, quedando al cabo de ocho años únicamente el primero, por haber regresado los dos últimos a su país, al frente del establecimiento. Ulrico Gering fué quien en 1470 empleó por vez primera la signatura al pie de la primera página de cada pliego de impresión, modificando así la práctica de signarlos con letras por orden alfabético, doblándolas cuando los pliegos excedían del número. He aquí los nombres de las restantes ciudades francesas que gozaron del beneficio de la imprenta hasta fines del siglo xv, o sea durante la época de la incunabilidad: Estrasburgo, en 1465; París, en 1470; Metz, en 1471; Lyon, en 1472; Angers, en 1476; Poitiers, en 1476; Tolosa, en 1477; Chablis y Vienne, en 1478; Albi, en 1479; Caen, en 1480; Chartres y Metz, en 1482; Troyes, en 1483; Chambéry, Bréhant-Loudéac, Tours y Salins, en 1484; Rennes y Tréquier, en 1485; Abbeville, en 1487; Rouen, Lantenac y Besanzon, en 1487; Haguenau, en 1489; Embrun, Grenoble, Or-



Juan Gutenberg

leans y Dôle, en 1490; Goupi-lières, Dijon, Narbona y Angulema, en 1491; Cluny, en 1492; Nantes, Chalons y Mâcon, en 1493; Limoges y Provins, en 1495; Valence, en 1496; Avignón, en 1497; Périgueux, en 1498; y Perpignany Valenciennes, en 1500.

En España fué el impresor ambulante Juan Gherlinç quien en 1468 (MCCCCLXVIII) dió a pública luz en Barcelona la *Gramática* de Bartolomé Mates, cuyo único ejemplar conocido conserva la Real Academia de Buenas Letras de dicha ciudad. Después de él se establecieron, antes de finalizar el siglo, Pedro Bruno, Nicolás Spíndeler, Bartolomé Loberola, Pedro Posa, Pedro Miguel, Sebastián de Escocia, Juan Rosembach, Juan Luschner y Diego de Gumiel. En Valencia, desde 1474, Felipe Vizlant, Lamberto Palmar, Alfonso Fernández de Córdoba, Lope de Roca, Pedro Hagenbuch, Nicolás Spíndeler y Leonardo Hutum. En Zaragoza, desde 1475, Mateo Flandro, Pablo de Hurus, Jorge Cocí, Leonardo Butz y Lupo Appentegger. En Sevilla, desde 1477, Antonio Martínez, Bartolomé Segura, Alfonso del Puerto, Pablo de Colonia, Juan Pegniger, Meinardo Ungut, Juan Gentil y Pedro Bruno. En Lérida, desde 1479, Enrique Botel. En Salamanca, desde 1480, Leonardo Alemán y Lupo Sanz. En Zamora, desde 1482, Antonio de Centenera. A estas ciudades siguieron, hasta fines del siglo xv, en beneficiarse de la imprenta Gerona, Burgos, Lisboa, Toledo, Murcia, Montserrat, San Cucufate del Vallés, Valladolid, Alcalá de Henares, Pamplona, etc.



Grabadores y fundidores de tipos, xilógrafo y colorista

En Italia fué introducida la imprenta en Roma en 1465; en Milán y en Venecia, en 1469; en Bolonia, en Ferrara, en Florencia, en Nápoles y en Pavía, en 1471; en Mesina, en Génova y en Turín, en 1474; en Palermo, en 1477; en Gaeta, en 1487; y en Forli, en 1495. En Bélgica: en Alost y en Amberes, en 1472; en Brujas y en Bruselas, en 1474. En Inglaterra: en Westminster, en 1474; en Londres y en Saint-Alban, en 1480. En Suiza: en Beromunster, en 1470; en Basilea, en 1474, y en Ginebra, en 1478. En Holanda: en Utrecht, en 1474; en Nimega, en 1479; en Leyde, en 1483. En Suecia: en Estocolmo, en 1483. En Dinamarca: en Copenhague, en 1493. En Bohemia: en Pilsen, en 1474, y en Praga, en 1478. En Hungría: en Budapest, en 1474.

España, pues, fué la cuarta nación de Europa, después de Alemania, de Francia y de Italia, que acogió con entusiasmo el cultivo de la *ars mira* de Gutenberg. Por esto, y por haber sido la que llevó la luz de la civilización cristiana a América, con motivo de su descubrimiento por Cristóbal Colón en 1492, fué asimismo la que llevó a los países de allende el Atlántico los primeros libros impresos, y años después la imprenta, por el siguiente orden: a México, por Juan Cromberger, alemán que ejerció el arte en Sevilla, en 1532; a Lima, en 1584; a Tlascalala (México), en 1650; a Guatemala, en 1660; a Jamaica, en 1756; a Cuba, en 1787; a Buenos Aires, en 1790; a Montevideo, en 1807; a Panamá, en 1824; a Bolívar y a Santiago de Chile, en 1825.

En los siglos XVI hasta fines del XVIII alcanzó tal auge el invento de Gutenberg, que en alguna nación, como Francia, fué necesario limitar en este último siglo el número de imprentas. Las limitaciones puestas en toda Francia por los decretos de 21 de julio de 1706 y de 31 de



Sorbona: El prior Juan Heynlin y el bibliotecario Guillermo Fichet instalan en la Sorbona la primera imprenta



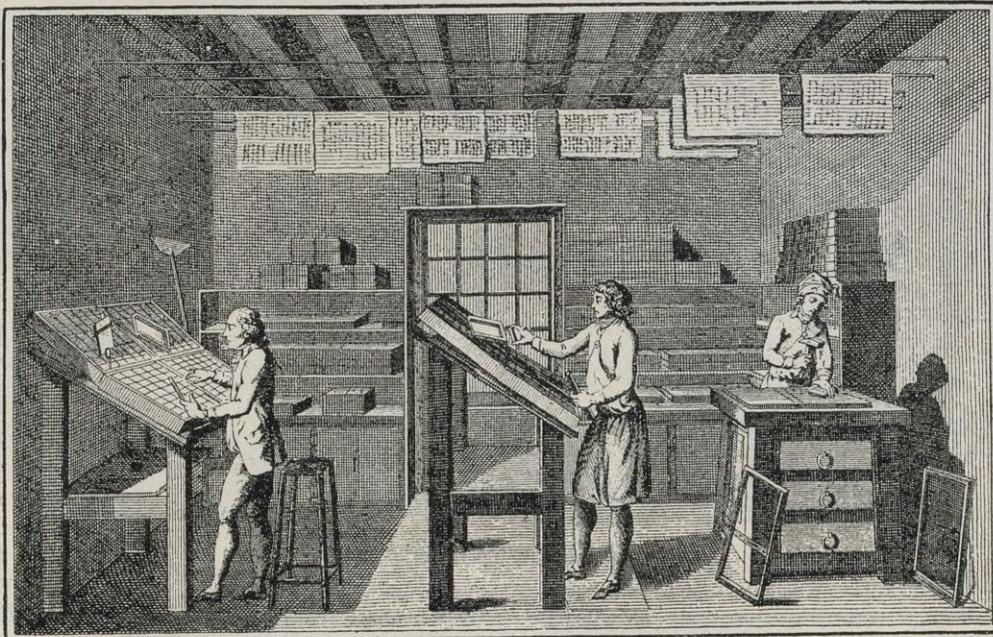
Corrector, compositor y prensista

marzo de 1739 no debieron de surtir el efecto que se deseaba, por cuanto por otro decreto de 12 de mayo de 1759 se fijaba el número de impresores parisien- ses en 36. A la generalidad de Montpellier y provincia de Languedoc se le fijó en 20; a la de Bretaña, en 15; a Lille y Artois, en 14; a Normandía, en 13; a Lyon, en 12; a Borgoña, en 9; al Franco Condado, en 8; al Orleanesado, Turena y Provenza, en 8; a Limoges y Caen, en 7; a Amiens, Grenoble y Metz, a 6; a Moulins, Poitiers y Rosellón, en 3.

Por no permitir los límites del presente artículo que historiemos paso a paso los perfeccionamientos, no modificaciones, introducidos en el arte de

Gutenberg, perfecto ya desde su origen, enumeraremos aquí los más notables. Aldo Manucio (1449-1515), establecido en Venecia desde 1489, perfeccionó los caracteres góticos e inventó los itálicos, que hizo grabar por Francisco de Bolonia, introduciendo en 1495, en la impresión del *Psalterium græcum*, el empleo de viñetas, cabece- ras, florones y finales, con que hasta entonces habían embellecido los libros los miniaturistas o iluminadores. Octaviano Petrucci inventó en Venecia (1498) los tipos movibles para la impresión de música, que Schæffer efectuó

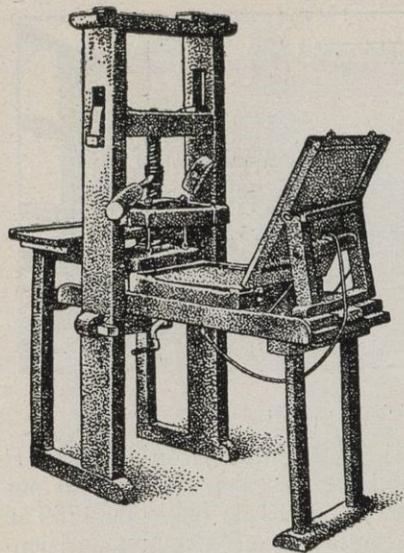
en su *Psalterio* de 1490, en dos tiradas, una para el pentagrama y otra para las notas cuadradas en negro. En 1468 Sweinheim y Pannastz introdujeron un nuevo tipo, del cuerpo 12, o lectura, para la impresión de las *Cartas familiares*, de Cicerón, lo que dió ocasión a que se distinguiera en la imprenta, con el nombre del gran orador, *cicero*, la unidad de medida para la justificación de líneas, páginas, etc. Groninger empleó en 1496 para la impresión de un Horacio, y para la de un Terencio en 1498, el regle- teado ancho, con el fin de que los estudiantes pudieran poner las explicaciones de sus maes- tros. Aunque se dice que esta



Una tipografía del siglo XVIII



Una imprenta en el siglo XVII

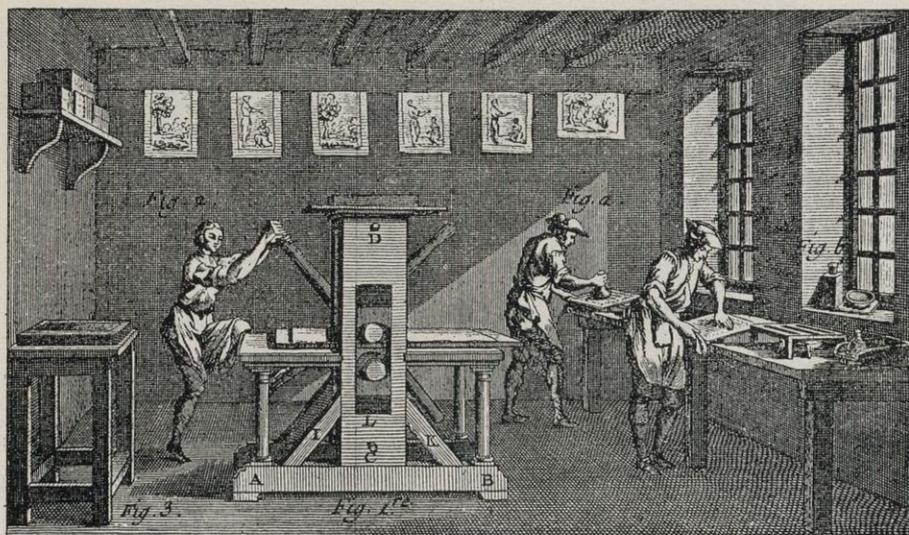


Prensa tipográfica del siglo xv

innovación cesó en 1500, en la Biblioteca del *Institut d'Estudis Catalans*, de Barcelona, hemos visto en 15... por Juan Carlos Amorós, en el que el discípulo pudo manuscibir entre las líneas impresas la traducción de algunos vocablos y aun versos, al catalán. En 1476 aparecieron los primeros tipos hebraicos en una obra impresa en Eslingen. A Francisco Tiffaut se deben, en 1507, el grabado y fundición de los primeros tipos griegos usados en París. Alberto Foullon obtuvo del rey Enrique II, en Chateaubraut a 17 de junio de 1552, privilegio para fabricar caracteres de plata. Roberto Grandjon, en Lyon, innovó en 1557 el tipo cursivo, que había comenzado a usarse a comienzos del siglo xvi. El tipo romano, introducido por Sweinheim y Pannartz, fué perfeccionado por Jenson, en Venecia, en 1470, y por Garamond, en París, en 1520, haciéndolo después Fermin Didot, en 1789, modificado ligeramente. Cinco años antes, otro Didot (Francisco A.), sujetó a medida, a puntos tipográficos, todo el material empleado en las cajas. J. B. Bodoni (1740-1813), italiano, impresor-grabador de Pavan, llevó a la perfección el tipo modificado por Didot,, regalándonos con la letra clásica latina más perfecta y gallarda que se haya creado. En 1695 el impresor Gil Beyo introdujo en la fundición tipográfica la *j* y la *u*, anteriormente reemplazadas por la *i* y la *v*. En 1860 Teófilo Beaudoire, en París, concibió la idea de hacer revivir la antigua letra *texto* de Nicolás Jenson,



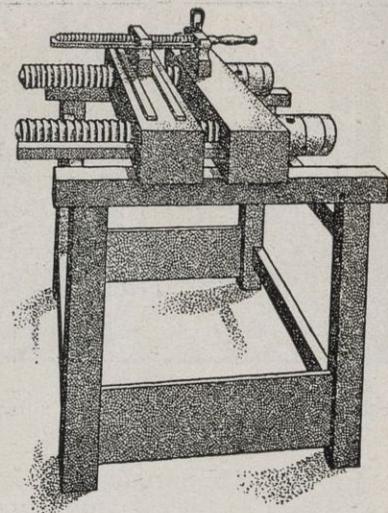
Ilustración de un libro impreso en Haarlem en 1628



Taller de impresión en talla dulce



Museo Plantin : Gutenberg presenta las primeras pruebas de su invento



Tórulo de calografía (siglo xvii)

dando a esta restitución el nombre de elzeviriano. En el mismo año Carlos Derriey estableció para la fundición de viñetas el sistema decimal, fundiéndolas de los cuerpos 5, 10, 15, 20, etc. En 1839 M. Marcelino Legrand, de París, grabó y fundió caracteres chinos, para los que tuvo que emplear 9,000 punzones. En el mismo año un industrial de Beaugenag imaginó los caracteres en madera para

carteles, siendo M. De-lamarre quien estableció el primer taller de ellas en Bressuire en 1841. Al francés Bartletti de Saint-Paul, ocurriósele, en 1770, fundir las letras formando grupos o palabras, bautizando este invento con el nombre de *logotipia*, y recibiendo por él 200,000 francos. Hoffmann, impresor de Estrasburgo, pidió patente en 1792 para las mejoras introducidas por él en la logotipia, y en 1804 Vinçard se hizo patentar material del

mismo género, con una caja de 222 cajetines. A pesar de que el procedimiento no tuvo éxito, en 1900 existía aun en París una imprenta, la de M. Noizette, que empleaba esta innovación, desaparecida algunos años más tarde. M. Renonard, de París, conservaba años atrás un taller de imprenta con caracteres logotípicos.

Indudablemente, la Logotipia fué la precursora de la máquina de componer, reforma que data de 1815 habiéndola ideado el tipógrafo londinense Benjamín Foster. No obstante, no logró su perfeccionamiento, y por tanto su empleo, hasta 1840, en Lille, por Young y Delcambre, a los que siguieron : Gobert, con la Gerotipia, en 1845; Flamme, en 1863; Ma-



Trabajando la tinta



Taller de impresión antes de la prensa mecánica



Fabricación de tintas



La sota de tampón de la baraja de Jort Amman



Impresor-tipógrafo



El dos de la citada baraja

kie, en 1867; Kastenbein, asociado con Fischer, en 1874; Otón Mergenthaler, con la Linotipia, en 1884; Thorne, en 1887; Lagermann, en 1889; Paige, en 1890; Lanston, con la Monotipia, en 1892; Scudder, con la Monolínea, en 1893; la Diotipia y la Rototipia, en Francia, en 1907, y, finalmente, en 1910, la Pautotipia, en Bruselas.

Después de la anterior enumeración, séanos permitido dedicar un párrafo, por haber sido el trascendental sistema que revolucionó al primitivo arte de imprimir, o xilografía, a la fundición de los tipos sueltos o móviles, magna solución que forma el factor principal del maravilloso invento de Gutenberg. Al pie de un grabado del siglo XVI, original de Yost Amman, representando al «fundidor de tipos», se lee: «Yo fundo el tipo para la imprenta, hecho de bismuto, estaño y plomo, que puedo justificar con esmero para juntarse las letras bien unidas, sean caracteres latinos o góticos, o pertenezcan a la lengua griega, con sus mayúsculas, puntuación y rasgos, que se subordinan a la Imprenta.» Al principio, cada impresor tuvo que fundirse los tipos en su taller, ya por sí, ya valiéndose de un operario diestro, encomendando a un grabador, regularmente un platero, la tarea de grabar los punzones y abrir las matrices que necesitaba. He aquí las diversas operaciones que coadyuvan a la formación de la letra de imprenta. El artista

proyecta y dibuja la letra al tamaño del cuerpo que se desea. Se transporta este dibujo a la extremidad plana pulimentada de un punzón, consistente en una barrita cuadrilonga de acero dulce, repasándose con una aguja el contorno a fin de que no se difume ni pierda detalles. Entonces el grabador, con sus buriles, limas finas y contrapunzones, graba a mano los contornos exteriores, dejando el ojo y macizo de la letra en relieve, y hendiendo los blancos de la letra mediante el contrapunzón. Una vez grabada la letra, se temple el acero para darle la mayor dureza, y sobre un bloque de cobre o hierro se coloca el punzón, hendiéndolo por la parte grabada con ayuda de una palanca o prensa, hasta aparecer honda e invertida la letra en dicho cuerpo metálico. Esta es la matriz, madre de innumerables letras, todas exactamente iguales al dibujo grabado en el punzón de acero, y que antes de emplearse se refina, quitándole la deformación y abolladuras causadas por la enérgica presión que se ha dado a aquél. Para fundir la letra se emplea una aleación compuesta de plomo, estaño y antimonio en proporciones adecuadas, a fin de que sea resistente y un tanto dúctil, pero no quebradiza.

Del antiguo instrumento de fundir a mano, con el cual un operario hábil podía fabricar diariamente hasta 6,000 letras, según el cuerpo del tipo, aún se sostiene el principio fundamen-

tal, que sirvió de base en las primeras máquinas de fundir, movidas a mano, y que consta de dos partes: una fija y otra movida por una palanqueta, que al accionar abre y cierra el hueco que forma el centro del instrumento. Este tiene un orificio delantero, junto al cual un muelle sujeta la matriz. Por el otro lado se llena el hueco con aleación del metal líquido, que penetra automáticamente por medio de una bomba. Como los tipos fundidos salen del aparato algo rústicos, debido a una prolongación de metal sobrante adherido al pie de la letra, deben pulirse después uno a uno, pasándolos por la lima; después de alinearlos se ponen, vueltos al revés, en la mesa del cortador, y con el cepillo afilado se limpia el rabillo de las letras, dejándolas a la altura normal, o sea en disposición de emplearse en la composición tipográfica. Con las modernas máquinas de fundir caracteres la producción diaria, que fué inicialmente, como hemos dicho, de 6,000 letras, ha pasado a 70,000. Conrado Sweinhein y Arnaldo Pannartz grabaron y emplearon por primera vez los caracteres romanos en el monasterio de Subiaco, en 1467, en la impresión de Lactancio. El tipo romano fué luego perfeccionado por Jenson, en Venecia, en 1470, y por Garamond, en París, en 1520, habiéndolo después Fermín Didot, en 1789, modificado ligeramente. Cinco años antes, otro Didot (Francisco A.), sujetó a medida, a puntos tipográficos, todos los útiles empleados en las cajas. J. B. Bodoni (1740-1813), italiano, impresor-grabador de Perusa, fué quien transformó los caracteres romanos con posterioridad a Didot.

La sencillísima prensa de Gutenberg, que no es más que una aplicación a la imprenta de las exprimidoras de uvas usadas en Alemania, en las que el principio motor, el husillo, es el mismo, se mantuvo inalterable entre los impresores durante cuatro siglos. Federico Koenig, de Eisleben, y su compatriota Bauer, de Stuttgart, fueron quienes en 1813 construyeron la primera máquina tipográfica, habiéndose desde entonces multiplicado, con más o menos modificaciones, los modelos, aunque tomando todos como punto de partida la invención de Koenig y Bauer.

Estas modificaciones las ha hecho necesarias el aumento de las tiradas, que en época de los primeros impresores era de 275 ejemplares, en el siglo xvi de 500, en el siglo xvii de 2,000 (recordemos los *dos mil cuerpos de libros* de que habla Cervantes), y que en la actualidad llegan

a una cifra ya difícil de precisar. Sólo a título de curiosidad damos la siguiente estadística de la producción mundial de libros desde 1437 a 1908: en 1437, 1 obra; de 1438 a 1500, 30,742 obras; de 1501 a 1536, 45,776; de 1537 a 1600, 242,048; de 1601 a 1700, 972,300; de 1701 a 1736, 528,624; de 1737 a 1800, 1,108,572; de 1801 a 1822, 420,376; de 1823 a 1828, 141,924; de 1829 a 1887, 3,855,221; de 1888 a 1898, 1,374,118; de 1899 a 1900, 308,888; de 1901 a 1908, 1,395,552, o sea un total aproximadamente de 10.424,042 obras.

Muchos soberanos, comprendiendo la importancia de la revolución realizada por la invención de Gutenberg, se disputaron el honor de proteger tan maravillosa arte, no sólo haciendo que se dedicaran a ella numerosos obreros, sino vanagloriándose ellos mismos de practicarla. En Francia el rey Luis XV instaló, para su uso, una imprenta en el palacio de las Tullerías: un volumen en 8.º lleva impreso en su cubierta: *Cours des principaux fleuves et rivières de l'Europe, composé et imprimé par Louis XV en 1771. Paris, dans l'imprimerie du Cabinet de Sa Majesté, dirigée par J. Collombat.* La Delfina, madre de Luis XVI, poseyó una imprenta en el castillo de Versalles, de la que salió el siguiente libro: *Élévation de cœur à Jésus-Christ, etc. Imprimé de la main de Madame la Dauphine, 1758, in-16.* La impresión de este libro fué dirigida por Delespine. También el Delfin (después Luis XVI) se ejercitó en el arte de la imprenta en la oficina que

había instalado en sus departamentos de Versalles: Lottin fué su profesor. Sus *Maximes de Télémaque*, fechadas en 1766, dicen: *imprimées par Louis Auguste*, el Delfin. En España la infanta Doña Ana, hija de Felipe III y después reina, en una visita que hizo a la imprenta que poseía el Duque de Lerma, llegóse a una caja y pidió que le imprimiesen su nombre en la palma de la mano, sacando ella misma las letras de los cajetines y ordenándolas y ajustándolas en el componedor. Nuestro rey Carlos III, siendo infante de España, y antes de pasar a Nápoles, instruyóse en el arte de imprimir, e hizo instalar una imprenta en palacio, que dirigió don Antonio Marín. Finalmente, Pedro el Grande (1672-1725), zar de Rusia, fué asimismo impresor: la Imprenta Sindical de Moscou conserva, como verdaderas reliquias, gran número de impresos salidos de sus soberanas manos.

El hecho, en el párrafo anterior refe-



La Imprenta, grabado del *Manual tipográfico*, de Gravelot in Fournier, 1764



Castaldi

rído, de que una infanta española hiciese de cajista o compositora, no ha de extrañarnos por lo que se refiere al sexo. En muchos grabados en madera de los siglos xv y xvi se ve a mujeres componiendo en la caja. En 1474 el convento de Dominicos, en Pisa, empleó compositoras; en 1471 dos mujeres instalaron en Bagno y en Ripoli-Florenco la primera imprenta, y fué una religiosa la que podríamos llamar protocajista de ella. En Francia, durante la primera República, en 1794, Delfufo, impresor establecido en el número 8 de la calle *des Deux-Portes-Bons-Conseils*, en París, creó una escuela tipográfica femenina. En 1834 M. Rignoux, impresor parisiense, instaló en Fontenay (Côte-d'Or) un taller de cajistas-hembras, dirigido por Teotisto Lefevre, taller adquirido en 1835 por los hermanos Didot, quienes lo trasladaron a Mesnil-sur-l'Estrée, dando en él ocupación como cajistas a ochenta muchachas. En 1878 trabajaban en él veinticuatro jóvenes sordomudas.

En los primeros siglos de la imprenta los obreros impresores fueron considerados, si no como nobles, a lo menos como dedicados a una profesión esencialmente liberal, y en tal concepto se les otorgaron varios privilegios, entre ellos la exención de determinados impuestos y gabelas, de alojar tropas, etc. Además se les permitió vestir como gentileshombres y se les autorizó para llevar espada al cinto, según puede verse en una lámina muy rara del siglo xvi, grabada por Galle, que representa el interior de una imprenta en Holanda, y que reprodujo, hace algunos años, *Le Magasin Pittoresque*. A esta concesión, que les otorgó en 1470 Federico III de Alemania, pueden añadirse las siguientes, que vienen a demostrar la protección que a la imprenta dispensaron distintos soberanos. Luis XII de Francia concedió a los impresores en 1513 los mismos privilegios e inmunidades que a la Universidad. Francisco I en 1515 les dispensó de todo servicio militar. Los reyes de Aragón Don Fernando el Católico y de Portugal Don Manuel honraron singularmente a los impresores, y con ventaja a todos el invicto emperador Carlos V. El cardenal Fray Francisco Jiménez de Cisneros, mientras fué gobernador de España, les concedió en Alcalá de Henares no pocos privilegios, y el papa Sixto V dió a la impresión lugar en el Palacio Vaticano, donde la visitaba con frecuencia y la enriquecía con lo más espicioso de su género.

Como son muchos los que confunden al impresor y al librero, trasladaremos aquí unos párrafos de un folleto impreso en Barcelona a comienzos del siglo xviii en el que se hace ver la gran diversidad y distancia que media entre el oficio de los libreros y la arte o facultad de impresor. El oficio del librero, dice, consiste en vender libros; «pero la arte del impresor se divide en diferentes actos personales, que todos, o los más, se refieren a ciencias y artes libe-

rales, y dependen de su noticia, siendo en ella muy superior la parte intelectual y especulativa a la operación manual, mereciendo por eso el renombre de arte liberal, pues tiene en ello lo que es preciso para lograrlo.

« El corrector, de que ha habido y hay en el mundo graduados en diversas ciencias, ha de saber a lo menos gramática, ortografía, etimología, apuntación, colocación de acentos, tener noticia de las buenas letras y ciencias, de caracteres griegos y hebreos, reglas de música para libros de canto, elocución y arte para enmendar barbarismos, solecismos y defectos que se cometen en latín y romance, con otras muchas cosas que tocan a la impresión.

« El ministerio del componedor, que junta y compone las letras, es muy dificultoso de ser ejercitado con perfección; importa mucho que los que le ejercen sean latinos, y expertos en la lengua castellana, correspondencia de las páginas, compartición de números, traza de árboles genealógicos, anagramas, laberintos, inscripciones, cifras, caracteres griegos y hebreos, ligaturas, diferencias de acentos y espíritus, cortar bien un original, porque no se compone consecutivo, sino alternado, y en otras cosas que sería muy largo el referirlas, en todas las cuales sobrepuja al trabajo material la especulación del entendimiento.

« El ejercicio de fundir letras es muy dificultoso por la variedad de instrumentos y la igualdad que requiere su perfección.

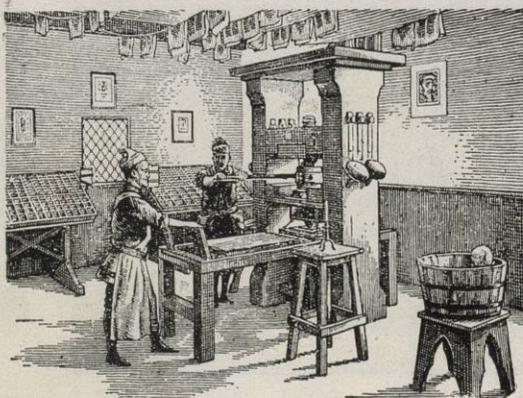
« Hay otro género de empleo, que es el de los tiradores, que imprimen las páginas después de corregidas, y donde se imprimen se llama prensa, que se compone de muchos y varios instrumentos. Pertenece a los que se ocupan en este empleo el sacar la impresión lucida y proporcionada, un renglón en línea de otro, en que no poco se ejercita la perspectiva, y cuando se imprimen misales o breviarios de colorado y negro, es particular su dificultad.

« En suma, tiene el arte de impresor en el corrector y componedor por objeto las ciencias y artes, y en éstos y en los demás empleos que abarca: la Aritmética, para la cuenta; la Geometría, para las trazas; la Arquitectura, para la fábrica de instrumentos, líneas y medidas; la Perspectiva, para la disposición y compartición; la Escultura y Pintura, para las estampas de fondo y relieve, y la Música, para el canto.»

Y después de declarar que confundir a los libreros con los impresores es lo mismo que querer confundir a los vaineros con los espaderos, «como lo advertirá quien lo quisiere considerar sin preocupación», termina diciendo: «Bien sabido es de todos cuán importante es a la república el uso nobilísimo de la impresión, puesto que por su medio se ha desterrado en gran parte la ignorancia, que es la peste mayor del bien común. Por tan grande razón



China



Cajas para la composición, prensa y cubo para humedecer el papel (Siglo xv)



Fundición y pulimento de tipos



El fundidor de tipos visto por Jort Amman



El fundidor, según Thibourt



Interior de una fundición alemana en 1762



Vista de una antigua fundición de tipos en la cual se ven los diferentes procesos del golpeamiento, arte vital para la producción de tipos hermosos



Imprenta del siglo xv : Fundición de los tipos

GARRAF Y SU PUERTO

Reproducción de una pintura al óleo, por don Eduardo Jener; tricromía en huecograbado, impresa en los talleres de la Tipografía La Académica de Herederos de Serra y Russell





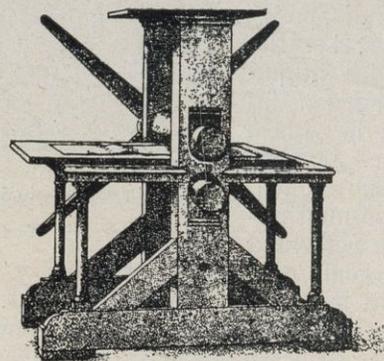
Grabador en madera



Interior de la fundición de Euschedé



Taller de grabado en talla dulce, al buril y al aguafuerte



Prensa del siglo xvi



Ilustrador



Estudio del dibujo según Chardin (1749). Grabado al aguafuerte y al buril

el Concilio Lateranense, celebrado en tiempo de León X, tratando de la forma con que se permite imprimir los libros, dice: « que es arte hallada no menos que por inspiración del Espíritu divino. » Y más adelante: « Que se halló para gloria de Dios, propagación de la Fe y de las Buenas Artes. » Y el Licenciado Luis de Palencia la llamó: « Invencción del cielo ». Y el docto Casaneo, con Filipo Beroaldo y Polidoro. Virgilio la nombró: « Beneficio divino. »

Elogios de la imprenta, al que podemos añadir el siguiente, de un autor por nosotros desconocido: « La máquina de imprimir lleva en su seno el bien o el mal, el amor o el odio, la soberbia o la mansedumbre, la caridad o los desasosonamientos, el patriotismo o las iniquidades, la luz o las tinieblas, la vida o la muerte. Lo que en su seno ponen, eso mismo multiplica con la actividad

de aquel genio que abría una mano y sembraba ternuras, y abría otra mano y derramaba rencores. La máquina de imprimir es muy excelente si tiene buenas entrañas, y muy mala si las tiene endurecidas; muy buena si está llena de comedimientos y los va esparciendo en torno suyo; muy dañosa si lleva en su seno necias soberbias, iras y fantasmas. Nada más hermoso que esta máquina si sus suspiros son acentos de amor y de ternura; nada más horroroso si da al viento injurias y malas voluntades. Bella y muy grata parecerá a todos siempre que nazca de ella la paz; abominable cuando es engendradora de discordias. »

O estoto, debido a Alejandro A. Castagnino, insuperable en nuestra opinión, y que pondremos por contera o remate a las presentes notas históricas: « La imprenta es la cuna del

progreso en que vive la humanidad, es el torrente del saber derramado por el mundo, es el viento triunfante que, agigantado en su carrera, vuela por la esfera terrestre dejando en pos de sí la ignorancia, vencida, agonizante. La imprenta significa

más que las águilas y los cóndores que se remontan a las alturas inaccesibles, porque ella va más allá, es la imagen del pensamiento, y éste es infinitamente superior a las más gigantescas alturas del universo. Es la luz que se difunde por los mares, por las cumbres, por los abismos; es la luz que ilumina el alma, los senderos de la tierra, las rutas en las aguas y en los cielos. Es el poder, es el cerebro, es la gloria, es la voz sonora que hermana a los hombres, hablándoles al corazón.

« La imprenta representa el pasado, es el futuro y el presente de los pueblos: de ella emanan la justicia, la paz, la alegría, el

dolor. Es el nervio acerado, potente, que mueve a su impulso los destinos de millones de seres, porque, en el pensamiento hecho materia, es el saber hecho fuerza. El trabajo redentor y las luchas sin armas mortíferas son sus compañeros, y con ellos, cual una fuente inagotable, ofrece a los hombres el bienestar, el alimento espiritual, más necesario que el material.

« Formular un voto de gratitud para aquellos que han engendrado este noble arte y otro para aquellos que a él dedican sus fuerzas, es un deber de todo hombre. Porque la imprenta es la armonía, es la belleza, es la esperanza, es la palabra: es noble, porque da forma a los ideales; es sublime, porque es trabajo en provecho colectivo. La imprenta es tan grande como el amor, porque es la humanidad. »

Luis Carlos Viada y Lluch

Barcelona, junio de 1930.



Un secretario de Felipe el Bueno, Duque de Borgoña (1396-1467) copiando un manuscrito en La Haya, antes de la invención de la imprenta

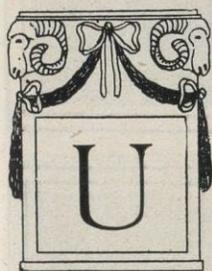


Impresión del primer libro alemán en Bambeaga. Cuadro de Fernando Rothbart



Casa de la Prensa : Vista general del edificio

LA CASA DE LA PRENSA



UNA de las características más sorprendentes de la Exposición de Barcelona, maravilla, asombro y encanto de quienes la visitan, es el predominio que en ella tiene la espiritualidad. Es toda ella un canto a la idea, más que a la materia, y por esto se diferencia grandemente de cuantas la han precedido. En éstas era siempre la atracción principal la materia: la torre gigantesca de hierro elevándose hasta tocar las nubes, la nave superada hoy por los hangares para dirigibles: era siempre algo enorme lo que sorprendía y fascinaba.

En cambio en esta Exposición de Barcelona, con ser colosales sus palacios, con ser soberbios sus edificios, no llaman tanto la atención como los maridajes ideales que de flores, aguas y luces llenan el recinto. Un macizo de flores, un surtidor de agua, unos rayos de luz que parecen atravesar el cielo, detienen la atención del paseante y suspenden su ánimo ante las maravillas que de elementos tan sencillos como la luz, el agua, las plantas, pueden lograrse.

Por esto también es esta Exposición la de los Congresos. Más de cincuenta se han celebrado, abarcando todos los ramos de la actividad humana, habiendo logrado atraer a los hombres que más destacan por su saber en nuestra centuria.

Y por lo mismo se alzó también un palacio para contener los libros, estos conjuntos de hojas en que se condensa todo el talento humano en sus más variadas manifestaciones.

Y siguiendo los realizadores de esta manifestación sin igual su homenaje a la intelectualidad, levantaron un palacio, que modestamente llamaron Casa de la Prensa.

Es éste un suntuoso edificio que se alza en el cruce de la Avenida de la Técnica con la de Rius y Taulet, junto a la Puerta de la calle de Fra Juncosa.

Su fachada, donde predomina el ladrillo, es de carácter netamente español. Un distinguido colaborador de MERCURIO, el culto periodista don José Millán, la describe así: «La Casa de la Prensa surge como visión estatuaria, estilizada en las normas modernas, a base de tierra cocida de tonos rojos al modo mudéjar; su fachada airosa presenta elegantes columnas y arcos labrados en piedra, armonizando entre sí por su graciosa factura que cautiva al visitante. Continúa en este estilo armonioso de conjunto en sus aircas líneas, unos motivos muy bien resueltos, de cerámica colorida y variada formando plafones, piezas de alfarería en relieve sobre los dinteles de balcones y ventanas, coronando los machones de los ángulos escudos heráldicos; y termina la estructura preciosa una bien trazada cúpula descansando sobre una galería circular, como remate del suntuoso edificio.

»La distribución de los innumerables servicios está ejecutada con gusto y acierto, pues su tendencia ha sido la de facilitar la labor a cuanto periodista la necesite, sea del país que sea y que visite la Exposición.

»En la planta baja existe una amplia sala de conversación y lectura, una sala de redacción exclusivamente reservada para

los corresponsales forasteros y de la localidad; ocho despachos particulares, entre los cuales se hallan distribuidos los servicios administrativos, de información y libramiento de pases; diez cabinas para conferencias telefónicas con líneas de comunicación directa, internacional, estafeta de Correos, oficinas de telégrafos, instalaciones sanitarias y dependencias de servicio.

»El primer piso tiene el servicio de Bar y Restaurant; la Presidencia; la Secretaría; el saloncito de reuniones; un salón de actos maravillosamente decorado con gusto y sobriedad; una espaciosísima biblioteca; una sala de visitas; un salón de descanso y ocho despachos particulares. Finalmente, comprende el segundo piso, trece dormitorios, con sus respectivos cuartos de baño, que habitan en condiciones sumamente módicas los periodistas forasteros.»

La Exposición de Barcelona, por loable iniciativa de su Director el Marqués de Foronda, cedió el gobierno de la Casa a la Prensa de Barcelona. Para ello se utilizó el Comité de Grupo Prensa, que estaba integrado por representantes de las Asociaciones Periódicas de Barcelona: Asociación de la Prensa Diaria, Asociación de Periodistas, Sindicato Profesional de Periodistas, Sindicato de Periodistas Deportivos, Centro de Reporters, Federación de Empresas Periódicas y Asociación Española de la Prensa técnica. Nombró este Comité una Comisión formada por los señores Monseñor Pedro Lisbona, D. Rafael Roldós, D. Francisco Carbonell, D. Joaquín Freixes Sauri, D. Pedro Ardanuy, D. José Palou y Garí, D. José M.^a Co de Triola y quien esto firma. Desde la apertura de la Exposición viene actuando con el nombre de Comisión Permanente de la Casa de la Prensa, presidida por Monseñor Lisbona, con la cooperación de D. Luis Bertrán y Pijoán en la Secretaría y D. Ramón Almirall en la Administración, y ni un solo momento ha cesado en su actividad, de modo que en los meses de enero y febrero, cuando el reposo invernal, apenas había otros actos que los que organizaba la Casa de la Prensa.

Estos consistían en veladas de arte. En unas se rendía homenaje a nuestros poetas: a Apeles Mestres, cuya semblanza trazó el Maestro en Gay Saber, Mosén Garriga, en un admirable artículo, compilación de impresiones y recuerdos juveniles, cantando la celebrada cantatriz Mercedes Plantada varias canciones. letra y música del poeta y recitando D. Manuel Marinello algunas poesías, verdaderas primicias las más de ellas.

A Gustavo Adolfo Bécquer, leyendo la hermosa actriz Carmen Díaz unas cuartillas de los hermanos Quintero, recitando el celebrado actor José Soler varias rimas y cantando la eminente contralto Concepción Callao canciones cuya letra era de Bécquer.

A Víctor Balaguer, disertando sobre su figura literaria en una evocación magistral, llena de fuego y de vida, nuestro amigo don José Francés, el tan leído y celebrado escritor. La señorita Callao cantó canciones del poeta y el célebre actor don Enrique Jiménez recitó varias poesías del que fué nuestro primer Maestro en Gay Saber.

A Jacinto Verdaguer, cuya semblanza trazó mi hermano Luis Carlos. La actriz Mercedes Nicolau recitó poesías del maestro, de modo estupendo, y el Orfeón Montserrat, dirigido por el profesor Pérez Moya, cantó varias canciones que sobre poesías de Verdaguer han escrito nuestros mejores músicos.

A Joaquín Rubió, del que trazó un exacto retrato el señor Burgada y Juliá, una de las figuras más notables del periodismo español contemporáneo; la señorita Pepita Paulet deleitó a la concurrencia cantando versos del autor del renacimiento literario catalán, puestos en música por varios compositores, entre otros la señorita Onía Farga, que la acompañó magistralmente al piano y el señor Borrás de Palau. Las poesías fueron leídas por don J. Soler.

A Juan Maragall, hermosamente dibujado por el actual Presidente del Ateneo Barcelonés don Pedro Corominas, prestando



Salón de actos



Planta y porticada del primer piso

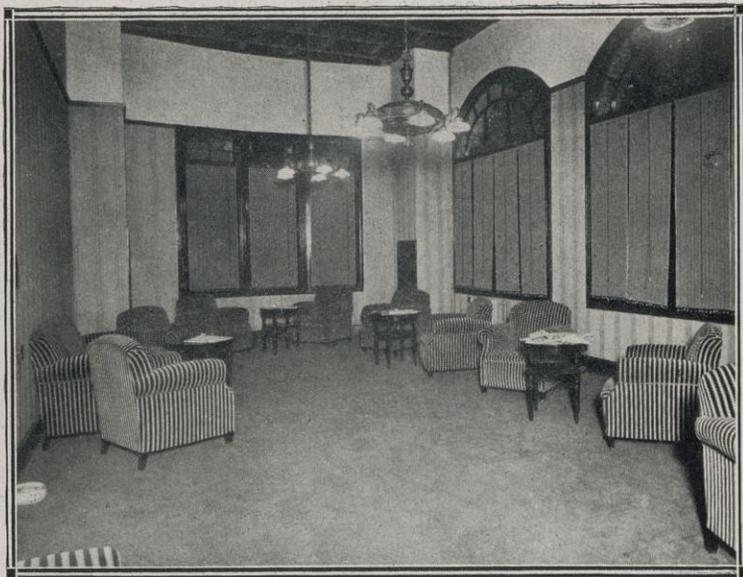
Espacioso Hall



Habitación



Salón de conversación



su concurso al acto la admirable soprano Mercedes Plantada y el actor don Enrique Jiménez.

Otra velada fué dedicada a los periodistas españoles. El eminente actor Enrique Borrás rayó en lo sublime declamando poesías de Federico Soler, Angel Guimerá, Ignacio Iglesias y Juan Maragall, en catalán, y Góngora; tocó primorosamente la guitarra Alfredo Romea; cantó música española Mercedes Plantada, y el Director de *El Norte de Castilla*, alcalde de Valladolid, don Federico Santander, pronunció un elocuente discurso.

Otras fiestas fueron destinadas a los periodistas hispanoamericanos, a los ingleses y franceses, a los de Europa Central, a la Prensa Local, etc.

Han ocupado su tribuna, entre otros, el historiador peruano don Luis Ulloa, el diplomático americano don Enrique Deschamps, el poeta dominicano Ramiro Emilio Jiménez, el periodista argentino don Ricardo

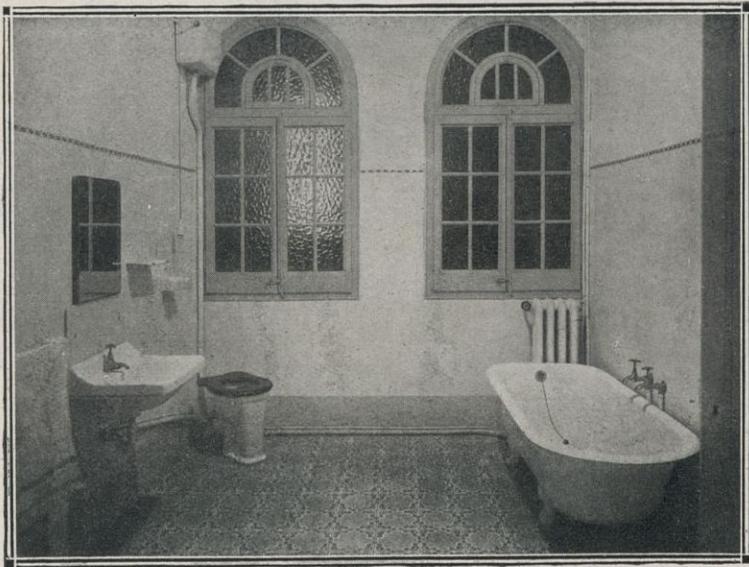


Monseñor Lisbona: Presidente de la Comisión Permanente de la Casa de la Prensa

Sáenz Hayes, el Presidente de la Asociación de Periodistas don Joaquín Pellicena, Juan Givanel Mas, Miguel Cabeza, etc.

Y justo es consignar que todos estos actos se han enaltecido con la presencia de Monseñor Lisbona, quien con su verbo elocuente, sentido, persuasivo, cautivaba la atención de los concurrentes a estas fiestas.

También en la Casa de la Prensa se han celebrado varios Congresos, señalando entre otros el de la Publicidad, el de la Federación Internacional de la Prensa Técnica, el de la Federación de la prensa europea, el de la Federación de la Prensa Catalano-Balear, el de los Fabricantes de Pinturas, Semana del Hierro, Semana Forestal, Federación Internacional de Clubs Motociclistas, Confederación Gremial Española, Farmacéuticos Catalano-Balear, de Taquigrafía, Internacional de Contabilidad, de Asociación de Estenografía Boada, Organización Comercial, de Auxiliares de Farmacia, etc.



Cuarto de baño



Central telefónica

En el mismo Palacio se han verificado dos Exposiciones: la de la Prensa local y la de la Prensa comarcal, que han atraído gran número de visitantes.

Consignemos también aquí los nombres de Rockferris, Carlos y Yocasta Corma y Carmen y Juan Alós, Juan Antonio Huarte, Esperanza V. Villambrosia, Amparo Acuña, Sociedad Airiños da minha terra, Tuna Compostelana, Asociación Wagneriana, Agrupació Coral de Música antiga, Carmen Mussons, Lia Stuart, María Teresa Choimet, Diana Pey, María Coquart, Antoiñita Bracons, quienes han dado magníficos conciertos.

Entre el gran número de periodistas nacionales y de todos los países que han visitado nuestra Casa, anotamos los siguientes nombres de americanos:

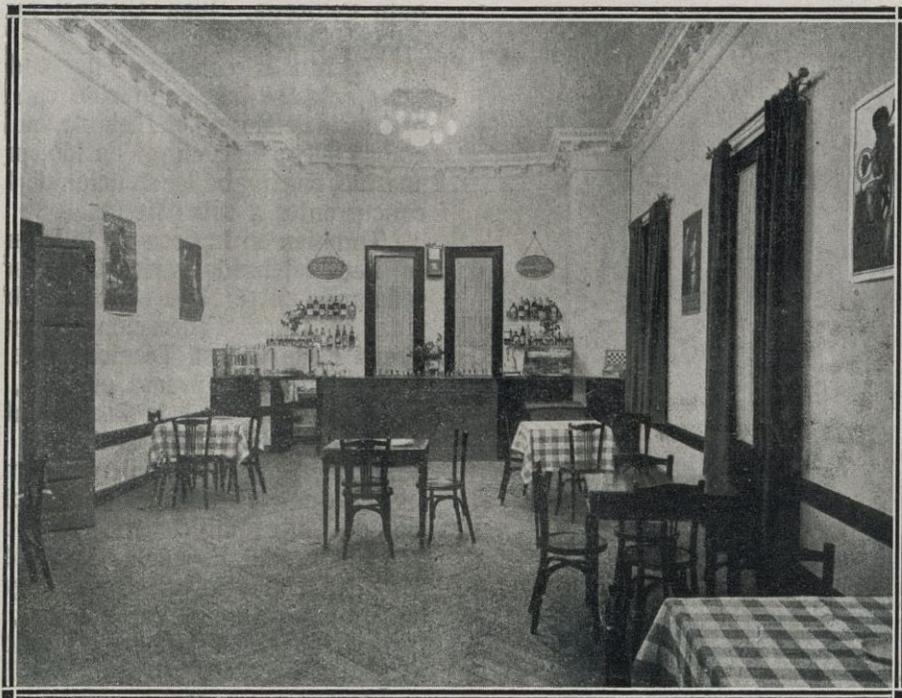
Bandervaeren, de Buenos Aires; Leonor Kay, de San Francisco de California; A. J. Petterson, de Chicago; Klein, del *New York Times*; Venancio Pérez, de Nueva York; José M.^a de Taco, de *El Mundo*, de la Habana; Pedro Moreno, del *Diario Español*, de Montevideo; Utoff, del *Diario de la Marina*, de la Habana; doctor Tomás Ser-



Sala de Redactores

visitó hasta el último piso, dedicando palabras de elogio al edificio, a la instalación, a la organización y a los elementos dirigentes de la Casa. Así han cumplido éstos la misión que les confiaron los periodistas de Barcelona y han contribuido a realzar el éxito de la grandiosa e inolvidable Exposición de Barcelona.

Mariano Viada



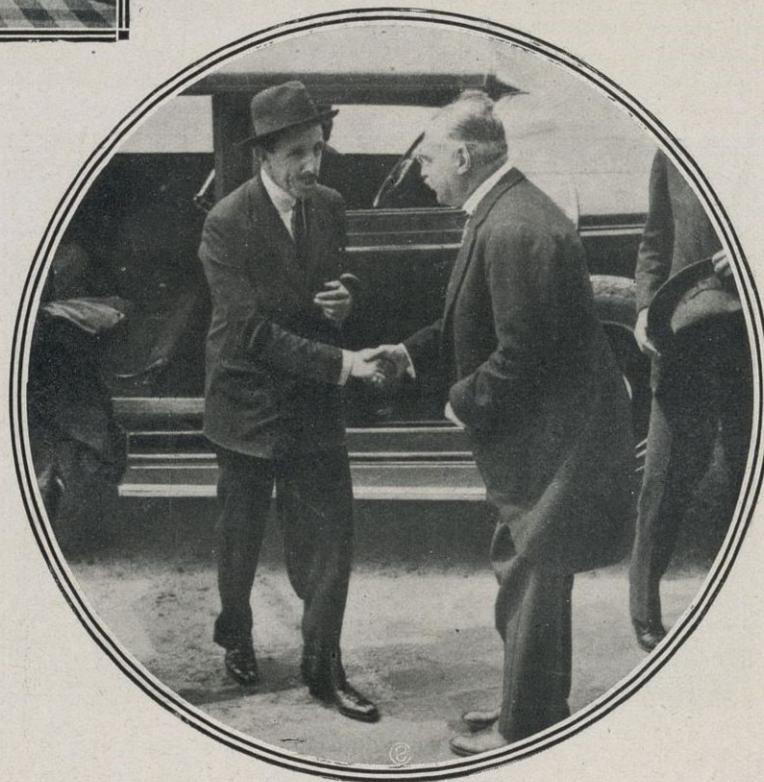
Bar-Restaurant

vando Gutiérrez, de la Habana; Bishop, del *New York Herald*; Hugo Wast, de *La Nación*, de Buenos Aires; José Otero, de Buenos Aires; Lorenzo Angulo, del *Diario de la Marina*, de la Habana; José Peláez, del *Mercurio*, de Chile, y otros muchos que sentimos no recordar, pero cuya grata estancia entre nosotros nos ha parecido siempre excesivamente breve.

Este es un resumen de la obra que la Casa de la Prensa viene realizando, obra de difusión de la cultura y exponente del alto nivel alcanzado por nuestros periodistas. Esto es lo que ha logrado que los numerosísimos periodistas forasteros y extranjeros que nos visitaron, se sintieran halagados desde un principio con la fraternal acogida de que eran objeto en la Casa de la Prensa. En ella encontraban cuantas facilidades pudieran necesitar para realizar sus informaciones: datos, fotografías, reportajes, etc., todo lo suministraban los bien montados servicios de la Casa.

En estos últimos días Su Majestad el Rey nos honró con su visita. Fué recibido por los señores Carbonell, Co de Triola, Freixes y el que esto escribe, quien actuando de Presidente accidental, tuvo el honor de ir explicando a Su Majestad la organización completa de la Casa, que

Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII recibido por nuestro querido Director don Mariano Viada, en su reciente visita a la Casa de la Prensa de la Exposición de Barcelona.





EL PALACIO DE ARTES GRÁFICAS



DMARCADO por las frondosidades del parque — bosque de Montjuich, — por esas espléndidas umbrías en que no sabemos si ha sido el arte supremo de la naturaleza el que ha acrecentado el buen gusto del urbanizador o el talento de éste el que ha avalado los encantos de aquélla y frente al Palacio de Agricultura, el más alabado de los pabellones industriales arquitectónicamente considerado, se halla el Palacio de Artes Gráficas, formando ambos un destacado conjunto, siendo de notar que si en nada desmerece uno de otro, no es precisamente porque pertenezcan a un mismo estilo; al contrario, mientras en aquél se impone el arte barroco, todo *filigrana*, en éste impera la influencia toscana, todo *austeridad*.

Su arquitecto, don Pelayo Martínez, consciente del fin a que se destinaba, concibió el armonizar el *estuche* con el contenido: si éste es el más severo de las artes, el de Gutenberg, el edificio es el más sobrio, ornamentalmente considerado, de la Exposición. En él impera el trazo firme sin más elementos que las formas poligonales, la línea recta y la simetría; sólo en su fachada en el severo pórtico que adorna su única entrada y en las dos bellas *logias* en que se prolonga, adviértense concisos medios puntos para cerrar sus luces.

Su interior es un espléndido salón central (encontramos impropio llamarle *hall*) de forma hexagonal, de cada uno de cuyos lados parte una sala siempre simétricas, con la salvedad de que a la pequeña que sirve de vestíbulo se opone una mayor, ocupada por la sección italiana, siendo la única que tiene un segundo piso o galería, formándose un patio de no muy grandes proporciones.

Cuatro naciones extranjeras: Alemania, Austria, Francia e Italia, junto con España, ocupan con sus instalaciones los 4,000 metros cuadrados de su superficie.

La concurrencia de Austria es muy limitada; sólo unos mapas de los Establecimientos cartográficos de Viena y una vitrina de aparatos para la industria del libro de la firma Kolman, expuesto todo en el vestíbulo, que comparten con interesantes instalaciones nacionales de que ya nos ocuparemos.

De las otras tres naciones que pudiéramos decir concurren con salas *propias* es Italia, la que, presidida por un busto a gran tamaño del *Duce*, presenta mayor cantidad de material; su piso bajo está casi dedicado a la fabricación del papel, industrias derivadas y periódicos; su galería alta está dedicada al libro, exhibiéndose la más completa colección en instalación única de toda la producción literaria, artística y científica.

La sala de Alemania sobresale, como en todo el Certamen, por su luminosidad y la sencilla elegancia de su instalación; el color blanco, el niquelado y el cristal han sido los únicos motivos decorativos de las extensas aportaciones germánicas, con lo que ha sabido formar un ambiente de alegría y de optimismo hacia cuanto en los diversos palacios ha expuesto. Si recordamos que una de sus mayores riquezas son los colorantes, podemos suponer lo interesante que resulta no sólo la concurrencia de las casas, como la Kast & Einger, dedicadas a colores de imprenta, sino la serie inacabable de verdaderas obras de arte en grabados multicolores por todos los métodos conocidos de metacromotipias, tricromías, huecograbados, etc., etc., para libros, postales, encuadernaciones de lujo, cromos y cuanto a la aplicación del arte gráfico comprende; las firmas de Rotophot, Gus Peiniger y tantos otros que sería tarea imponderable enumerar, han sabido demostrar se hallan hoy día a la cabeza de la producción mundial del arte de imprimir. También llaman poderosamente la atención las complicadas máquinas que allí figuran, que no son más que una pequeña parte de las muchas que en sus *stands* exhiben sus representantes en nuestra Patria y que en su lugar enumeraremos.

Francia, en pequeña superficie, expone buena cantidad de sus producciones, siendo su instalación de tonos oscuros y apagados: luz tamizada, paredes de arpillera y vitrinas de caoba predisponen a sentarse alrededor de la mesa central, como si de una biblioteca se tratase, para enfrascarse en los libros de lujo allí agrupados; entre interesantes instalaciones de impresores y editores sobresale una buena cantidad de material escolar (es la nación que más ha presentado al Certamen) en libros infantiles, mapas y esferas; son muy interesantes las instalaciones de la veterana *L'Illustration*, del diario *Excelsior* y de la manuable *Enciclopedia Larousse*.



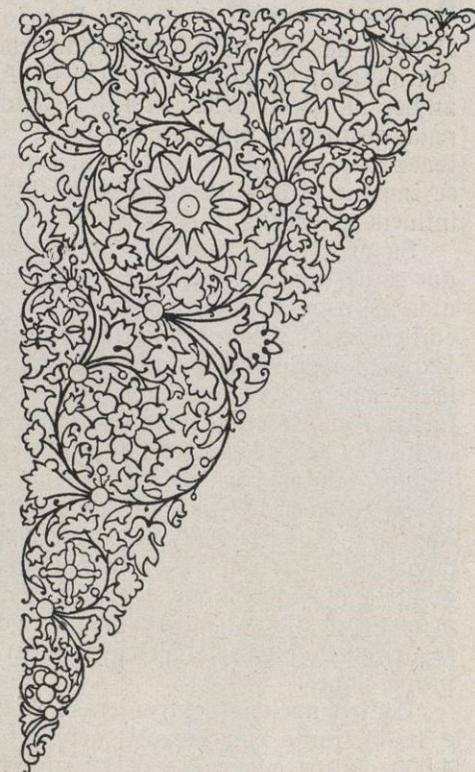
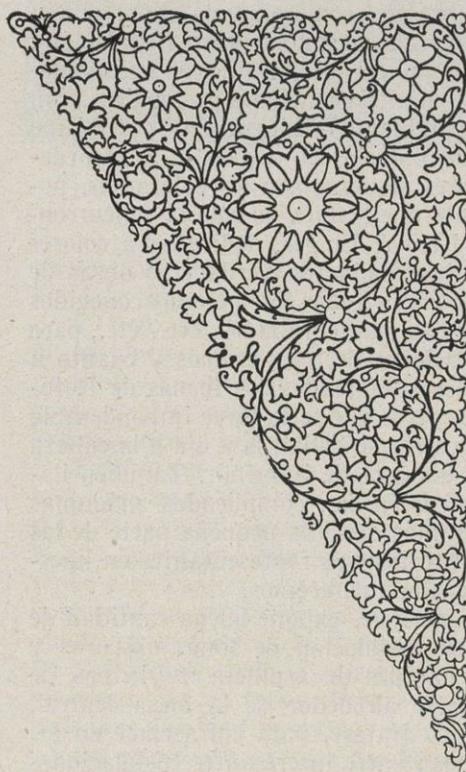
EL ARTE DE LA ENCUADERNACION



Encuadernador



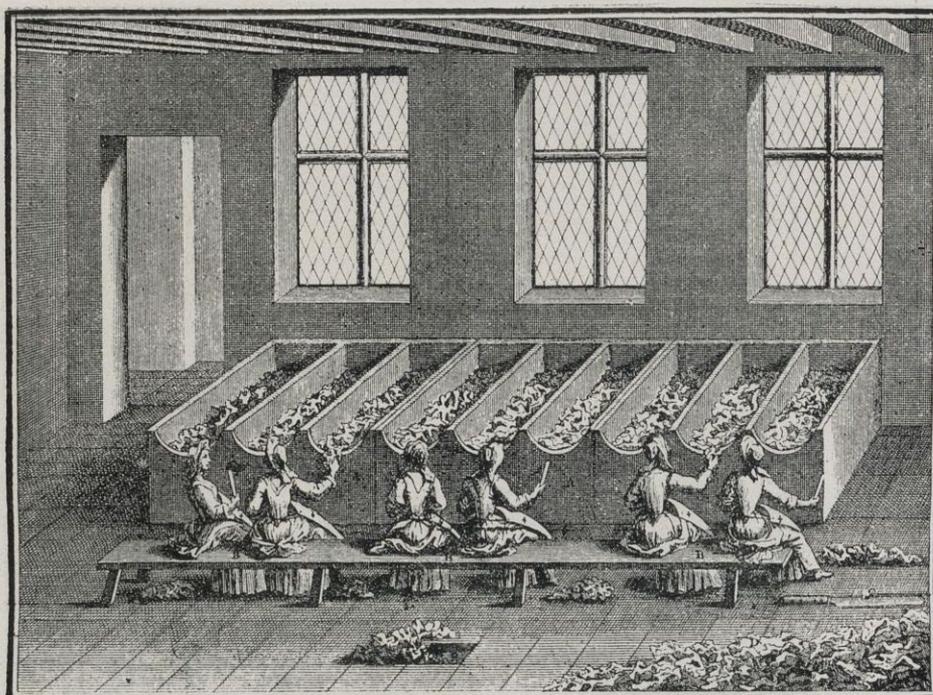
Dibujante



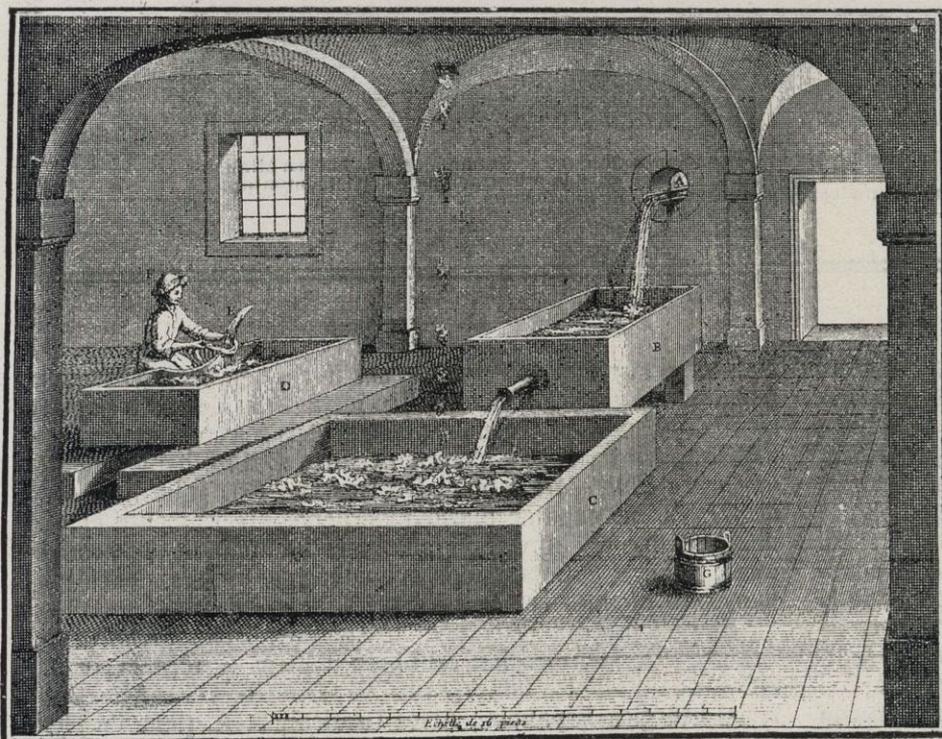
Encuadernadores de libros según un dibujo de Jort Amman



Filigranas



Selección de materia para la fabricación de papel



Lavado de las materias para la fabricación del papel



Fabricante de papel

Párrafo aparte hemos dejado la completa presentación por parte de Francia de su prensa periódica en todas sus manifestaciones que contrasta con la ausencia inexplicable de la nuestra, en parte ahora subsanado por el Ayuntamiento en su pabellón municipal, y más recientemente por la Casa de la Prensa, para la local y la comarcal.

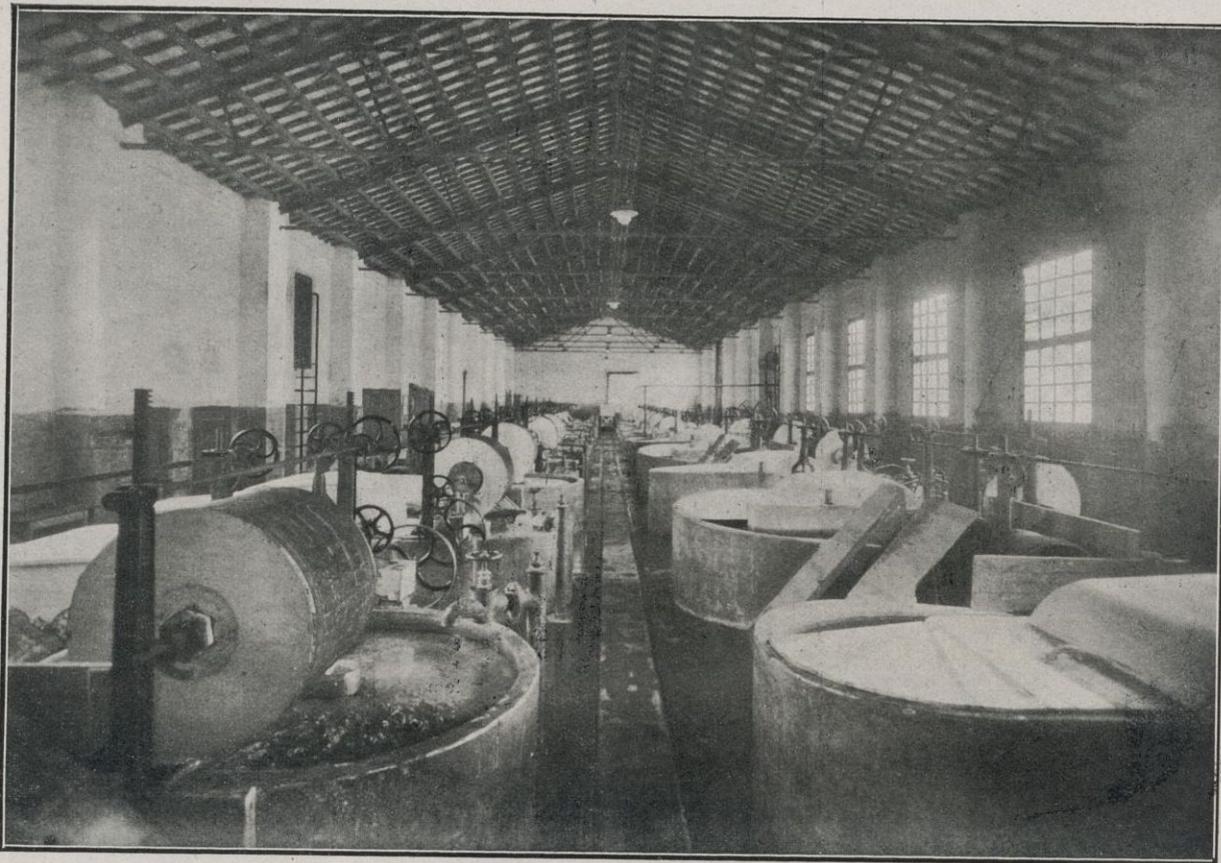
Antes de comentar la sección nacional hemos de hacer mención de algunas otras naciones que sólo con libros concurren y que por falta de lugar en este Palacio lo hacen parcamente en sus pabellones; tal sucede con alguna nación balcánica, o en otros de la Exposición, como Holanda, que presenta notable colección en el Palacio de Proyecciones; algo así sucede con algún expositor español, como la Asociación Papelera, que se coloca en el Pabellón de Química, donde no fué dable hacer su reseña por no estar terminada su notable instalación cuando se hizo; dicha Asociación da muestras de su potencialidad dentro de la industria del papel, presentando desde los papeles de uso corriente de escribir, imprimir, etc., a los de celuloide transparente y de la esponjosa celulosa qui-

mica a los conglomerados de imitación madera, causando gran curiosidad unos *bastones de papel* que pueden competir con cualquier caña de madera rica.

Someramente descrita la sección extranjera, nos ocuparemos con algún más detalle de la importante española, en la que no podemos menos de señalar el doloroso desagrado que nos causa la ausencia de algunas editoriales madrileñas más que por ellas, por ser las editoras de los más importantes valores literarios contemporáneos de la lengua de Cervantes.

Ya hemos dicho que el salón central adopta la forma hexagonal y a dicha disposición se adaptan las diversas instalaciones que se colocan en tres hexágonos concéntricos.

A lo largo de las paredes, formando el mayor de los polígonos, podemos ya apreciar la importancia de la industria nacional gráfica en sus diferentes aplicaciones; así al lado de la imprenta de lujo de la Viuda de L. Tasso y del importante taller de imprenta que exhibe Oliva de Vilanova, admiramos las lujosas encuadernaciones de Subirana, Angel Aguiló y Oliva y Boada; junto con las ediciones científicas de la Editorial Labor, entre



Vista de una sala de cilindros de la fábrica de papel de fumar que en Santa Coloma de Gramanet posee la casa Miquel y Costas & Miquel, S. A., de Barcelona, en la cual hay instalados 22 cilindros para la preparación de la pasta, montados con todos los adelantos modernos para esta clase de fabricación

las que sobresale su colección de manuales, las obras religiosas de La Hormiga de Oro, Librería Litúrgica Casulleras, Librería Pontificia y Librería Religiosa, S. A.; las bellas y económicas ediciones de Editorial Juventud, S. A., que con su ya popular Novela Rosa ha sabido dar nuevas modalidades al negocio del libro dando vida a selectas colecciones a precios asequibles al lector popular, y al lado de éstas las editoriales Bauzá, Seguí y Feliu y Susana con sus variados fondos, sobradamente conocidos; el libro escolar y el material infantil está representado por la Librería Bastinos de J. Bosch, cuyo solo nombre es de abolengo reconocido como perito en la materia, y por la Editorial Villamala con su *Enseñanza gráfica del Catecismo*; el grabado se encuentra representado por Santiago Mumbrú con sus artísticos huecograbados, por los magníficos cromos de Rieusset, S. A., y Compañía General de Industrias Gráficas con muestras de gran valor de lo mucho que tan importantes firmas pueden hacer; las vistas fotográficas se hallan representadas bajo el nombre de Alberto Martín, especializado editor; y, finalmente, los libros comerciales por la Papelería Sampons.

Recorriendo el pabellón llama la atención desde casi todos los puntos un grupo escultórico que viene a ocupar el centro del salón central: son las estatuas de Homero, Cervantes y Dante, que a la vez que presiden todas las instalaciones, sirven para cobijar a sus pies seis *stands* pertenecientes a otros tantos editores, cuyas instalaciones adoptan tan opuestos gustos ornamentales, como sus fondos. Veamos: en instalación cubista presenta Salvat sus obras científicas, claro es que en mayor cantidad las de medicina, en las que se halla verdaderamente especializado, pues es indiscutible que tanto en España como en la América Latina hablar la clase médica de libros y citar esta casa es corriente, no en vano es la editora del primer libro que todo aspirante a la ciencia de curar conoce (el *Testut*) y de muchas otras también de texto no sólo entre las traducidas, como la nombrada, sino entre las originales, como las de Recasens. En severo estilo renacimiento, el Instituto Gallach

hace demostración más que de sus libros, de las ilustraciones que al divulgarlos los valoran. En instalación de gusto siempre refinado, Montaner y Simón presenta sus selectos fondos, que necesariamente, por su historia dentro del libro, habían de llevarle a *miembro del jurado*. De Gustavo Gili ¿qué hemos de decir? Ya un popular diario madrileño, precisamente el que más se ocupa del libro, dijo era el más bibliófilo de sus productores. Maucci y Sopena con sus conocidas publicaciones hermanan lo popular con lo selecto.

El polígono intermedio es integrado por los expositores: Araluce con su colección de obras clásicas al alcance de los niños, que a *muchos mayores* nos ha permitido conocerlos; Editorial litúrgica Española; Artes Gráficas, S. A. (Suc. de Henrich), con interesantes muestras de su producción; Industrias Gráficas Seix & Barral Hermanos, con sus libros infantiles y bellos folletos de propaganda, algunos de los más utilizados para la del Certamen; Imprenta Elzeviriana y Librería Camí con sus libros; Fundición Tipográfica nacional y sus representaciones de maquinaria siempre en actividad, y, finalmente, Espasa-Calpe, la de los grandes arrestos editoriales con su *Enciclopedia*, magno esfuerzo sólo comparable en proporción al de la Exposición. Entre las colecciones de ésta llaman la atención dos tomos con lujosísima encuadernación: son los dedicados a la serie de S. S. y a la de S. M. el Rey.

En el vestíbulo, como anteriormente dijimos, hay notables aportaciones nacionales: *Diccionario Franco Español*, del catedrático de Sevilla don Rafael Reyes; *Los Libros de Arte*, de Luis Poy; unas notables Encuadernaciones de lujo, de E. Martínez de Burgos, y la curiosa por demás *Enciclopedia Heráldica y Genealógica Hispano Americana*.

Al abandonar el vestíbulo para pasar a los salones laterales, como si nos recordase que al trabajo mental le es necesario el esparcimiento, nos encontramos la instalación de naipés de Heraclio Fournier que nos recuerda los años felices de estudiante, cuando en ratos de asueto nos intercambiábamos las



Paul Mathey: Talla dulce, retrato de Félicien Poppe (Museo de Luxemburgo)



Monumento a Gutenberg en Estrasburgo

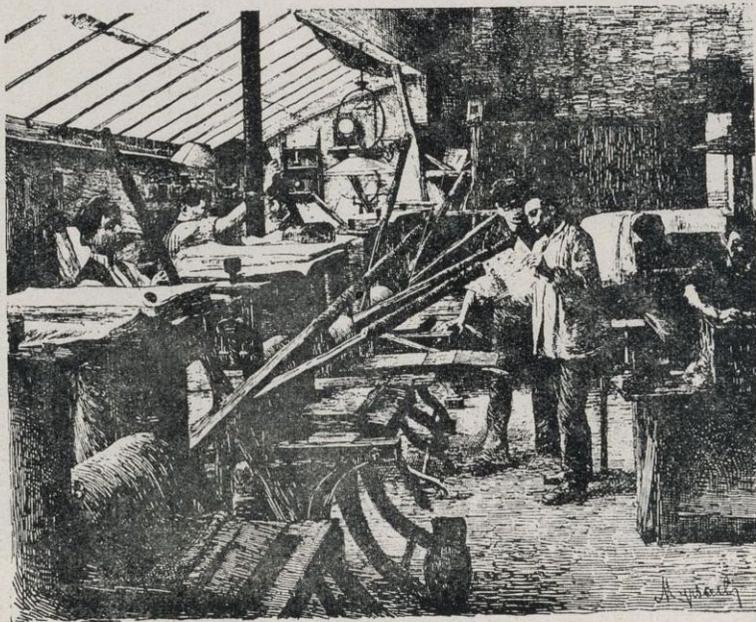
pocas perras mediante la clásica baraja de Vitoria, los que también, cuando hacía falta, cogíamos nuestros libros y estudiábamos de verdad.

Ocupando el resto del Palacio y esparcidos por los diversos salones, vemos extensos stands; tres dedicados a la industria del papel, el del Grupo de Fabricantes de papel de Cataluña en que presentan todas las variedades de esta fabricación: Torras Doménech, Miquel y Costas, Rafael Torras y Guarro. El mejor elogio que en estas columnas pudiéramos hacer es que MERCURIO, con relación al último, es testigo en su presentación. Jaime Subirana presenta cartones y papel, y Vilaseca y Comas,

conocidos fabricantes de papeles a mano, venden grandes cantidades de cajas de papel para escribir dedicadas a la Exposición.

Llaman mucho la atención, por su originalidad, las impresiones sobre corcho, de Octavio Viader; es muy interesante el procedimiento de impresionar con pintura al óleo de Artco Studio y el no menos curioso sistema de encuadernación Spirax, presentado por Solá y Ferrer.

Son dignos de especial mención los artículos para reclamo de J. Gerzón, S. A., y los de Rolaco (Roneo, Landi y C.^a), así como los alardes gráficos de José M.^a Llovet, Manufacturas



J. de Myrbach: Impresor en talla dulce



gráficas Sirven. Talleres gráficos Llauger, E. Roel, Unión de fotograbadores unidos a la Editorial David, Blas, S. A., en unión de Bailly-Baillière con sus cromos y ediciones, y Martín con sus estampas religiosas.

Entre la complicada maquinaria expuesta citaremos las casas: Ramón Bes, José Irazo, importantísima instalación con sus fundiciones tipográficas y la « Continental Monotype »; Richard Gans con sus tipos de imprenta y maquinaria grande, y la « Sociedad Linotype Española, S. A. », cuyo sólo enunciado indica la presentación de la ya imprescindible máquina de composición. En este mismo grupo, y por sus inmediatas relaciones, incluiremos las Tintas tipolitográficas y barnices para rodillos de Ch. Lorilleux.

En material de enseñanza y libros escolares mencionaremos la completísima instalación de « Voluntad » y el Método de enseñanza de la lectura por la escritura de Rayas y las publicaciones de Dalmau, Carles Pla y de Sánchez Rodrigo.

Las aportaciones de la Editorial Apolo, de Editorial Litúrgica Española y de A. Potau, realzan la sección junto con la de la importante revista científica *Ibérica*, única prensa hispana presentada, que por sólo este hecho merece elogios mucho mayores que los que la conocen continuamente la tributan; no menos los merece Juan Valerio con su libro *Montserrat*.

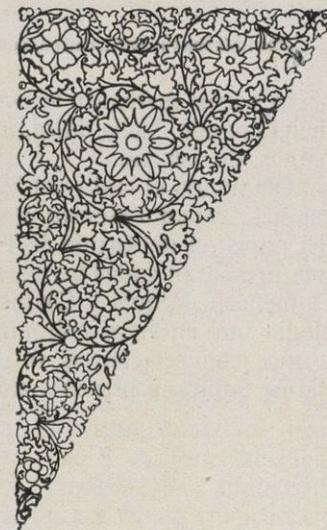
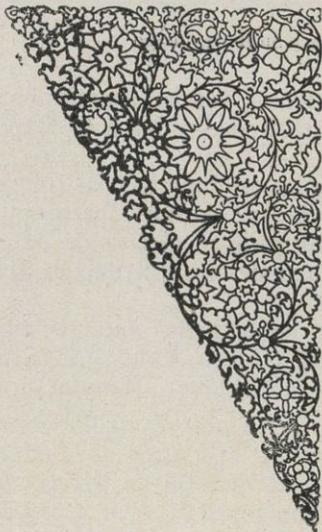
La taquigrafía se encuentra brillantemente representada por los dos sistemas corrientes en nuestra Patria, el Garriga y el Martí, en interesantes *stands* que merecen visita detenida, presentados por la Corporación Taquigráfica y Academia Taquigráfica de Barcelona.

Especial mención hemos reservado para la exhibición que de los trabajos de sus alumnos hace la Academia Cots, centro

de enseñanza especialmente comercial, cuyo nombre es una garantía. Sería prolijo enumerar todo lo presentado, pero el cronista no puede menos de detenerse ante una vitrina donde una jovencita enseña las páginas de un enorme libro a nutrido grupo de visitantes; es la señorita Montserrat Alberich que muestra una copia mecanográfica del inmortal *Don Quijote*, en la que lo de menos es la cuantía de las letras, sino los alardes mecanográficos de los títulos, y más que éstos las viñetas, orlas, pies de página, y sobre todo las ilustraciones de la vida del caballero a todo color mediante cintas con tintas diversas y los macillos de las letras y signos por pinceles; no cabe duda, es el trabajo personal más destacado de todo el Certamen y con gusto veríamos su adquisición por el Estado para figurar al lado de las ediciones príncipe y raras que de la gran obra de Cervantes se conservan en la sala a él dedicada en la Biblioteca Nacional.

Y para terminar con cuanto al libro se refiere, nos dirigimos al Pabellón recientemente inaugurado de la « Acción femenina, » en donde encontramos una pequeña pero interesante demostración de lo mucho que la mujer española en el orden intelectual, es capaz de producir; las obras presentadas de la señorita López de Sagredo, de Catalina Albert, « Víctor Catalá », de María Doménech, son una realidad en literatura, como Narcisa Freixas en libros infantiles y M. Capmany y Luisa Casagemas en música. A ellas hemos de incorporar, siguiendo la pauta de esta reseña, unas bellísimas encuadernaciones de Virginia Marichalo. Ellas nos demuestran que la mujer, para ser intelectual, no tiene por qué perder su feminidad, encanto que, cual ninguna, ha sabido conservar siempre nuestra *compañera* española.

Dr. E. de Rute



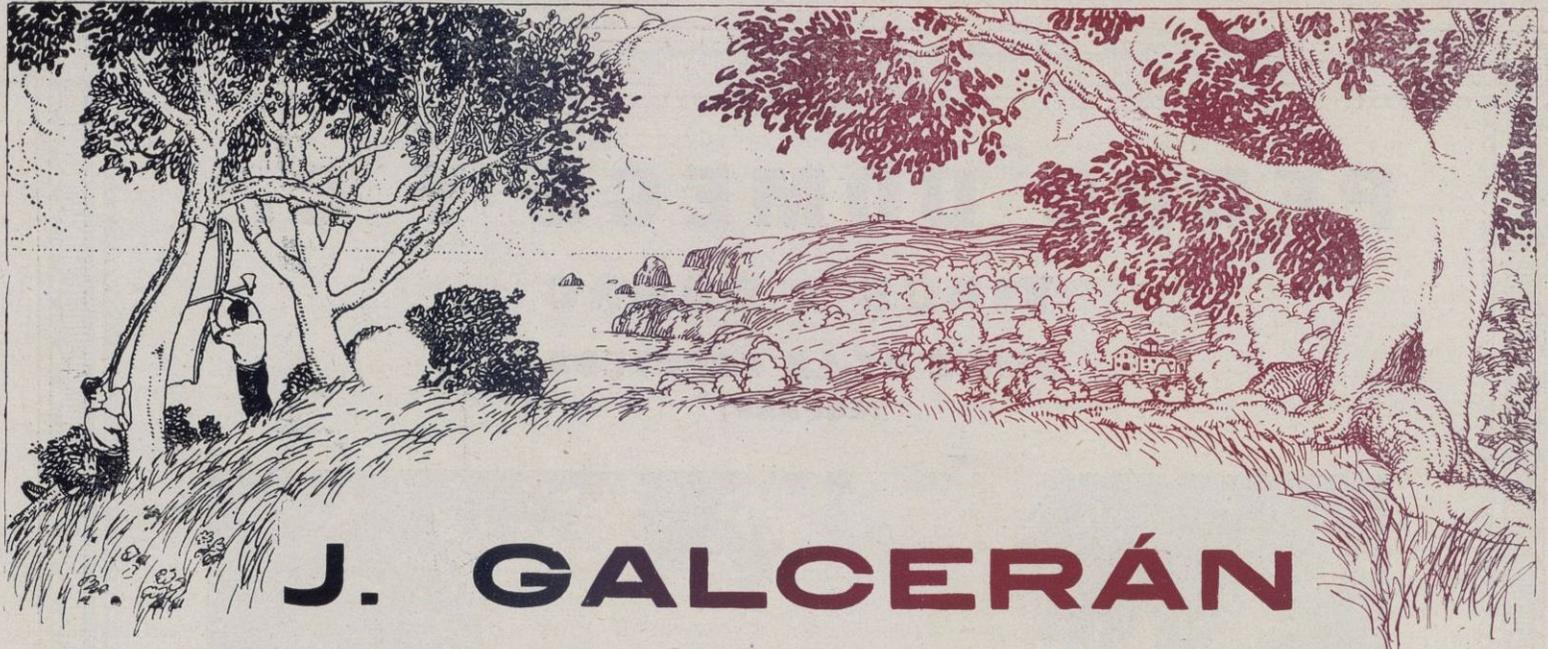
PEDRO DOMEQ Y C.^A

VINOS Y COÑAC

JEREZ DE LA FRONTERA

(ESPAÑA)





J. GALCERÁN

Fabricante y exportador de tapones de corcho : Elaboración de toda clase de tapones con corchos de las mejores procedencias : Confianza absoluta : Exportación a todos los países : Pídanse muestras y precios

Dirección telegráfica : GALCERÁN (Calonge) :: Claves : A. B. C. 5.ª ed., Bentley's y Particulares

CALONGE --- (GERONA)



TELÉFONO-124 A

CEMENTOS CALES FREIXA S/A

FÁBRICA DE CEMENTOS PORTLAND GRAPIER Y CAL HIDRÁULICA

VISTA DE LA FÁBRICA DE MONJOS CERCA VILLABRANCA DEL PANADES

BARCELONA
RAMBLA DE CATALUNA Nº 35 PRAL

Producción diaria: 400 toneladas

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA FREIXA

CEMENTO GRAPIER

CEMENTO VALENTIN

CEMENTO PORTLAND

Los materiales se analizan diariamente en el laboratorio por personal competente



LA FAMA ADQUIRIDA

POR LOS COCHES DE TURISMO E INDUSTRIALES
Y POR LOS MOTORES MARINOS Y DE AVIACIÓN DE

Hispano-Suiza

CONSTITUYE LA MEJOR PRUEBA
DE SUS
EXCEPCIONALES CONDICIONES RESPECTIVAS

EXPOSICION Y SALON DE VENTAS

Paseo de Gracia, núm. 20 : BARCELONA

Fábrica de Hilados y Tejidos
crudos, blancos, color y Panas

Tintorería, Blanqueo
y Aprestos

Fábricas de Carburo de Calcio

L. A. SEDÓ, EN CTA.

Premiados en las Exposiciones de París, Za-
ragoza, Madrid, Barcelona, Viena y Filadelfia

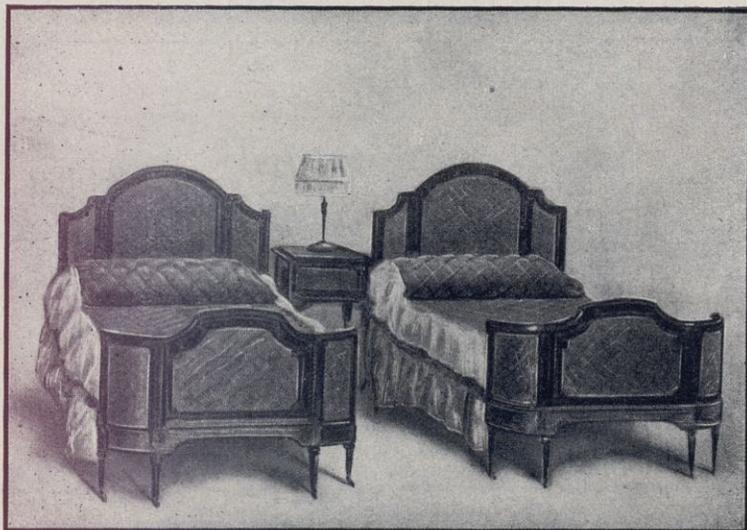
EXPORTACIÓN

Despacho: Ronda Universidad, 33

Dirección telegráfica

SEDÓ COMANDITA BARCELONA

BARCELONA - ESPAÑA



CAMAS SIMMONS

La calidad distintiva de todas las camas "SIMMONS",
es el nuevo estilo patentado de conexión esquinada de
acero prensado, que al mismo tiempo que reduce el
peso, aumenta la rigidez de esas conexiones y evita que
se rompan :-: Grandes existencias en camas de metal
y acero, camas para hospitales, clínicas e instituciones,
camitas para niños, etc.

Joaquín Morales

BARCELONA
Rambla Cataluña, 11

MADRID
Reina, n.ºs 39 y 41

COMPañIA TRASMEDITERRÁNEA

Vía Layetana, número 2, BARCELONA :-: Plaza de las Cortes, número 6, MADRID

Servicio rápido quincenal BARCELONA - CÁDIZ - CANARIAS. Salidas quincenalmente todos los jueves : Servicio prestado por la motonave « INFANTA BEATRIZ » : Salidas de Cádiz para Canarias todos los miércoles y domingos

Servicio BARCELONA - VALENCIA, travesía 10 h. prestado por el buque motor « J. J. SISTER »

Salidas de Barcelona, los lunes y jueves a las 20 h.
Salidas de Valencia, los miércoles y sábados a las 19 h.

Servicios rápidos de lujo entre la
PENÍNSULA y BALEARES

salidas de Barcelona y Palma todos los lunes, martes,
:- :- :-: jueves y sábados a las 20 h. :-: :-: :-:

SELLOS PARA COLECCIONES

Gran surtido de sellos de todos los países y de artículos filatélicos



Envíos para elegir

Precios corrientes gratis y franco

R. POULAIN

7, RUE DE PROVENCE
PARIS (9^e)

Marcelino Ibáñez de Betolaza : Bilbao

Telegramas, telefonemas
Radiatub - Bilbao

FÁBRICA
DE

Dirección postal
Apartado 251



Accesorios de todas clases para los mismos : Herramienta y rubitería en general : Radiadores para calefacción

Un LIBRO que es portavoz y archivo de la
:-: :-: cultura hispanoamericana :-: :-:

Un MONUMENTO científico y artístico
:-: :-: de incomparable utilidad y belleza :-:

ENCICLOPEDIA ESPASA

RÁPIDAMENTE compensa con su eficaz y continua utilidad el esfuerzo de adquirirla
PRÁCTICAMENTE representa su posesión un ahorro de tiempo y dinero :-:

ESPASA - CALPE, S. A.

CAPITAL : 16.000.000 DE PESETAS
Cables, Telegramas y Telefonemas : ESPACALPE
BILBAO

Dirección, Oficinas, Talleres y Almacenes
Ríos Rosas, 24 - Apartado 547 - Teléf. 32807 : MADRID

Dirección, Redacción y Colaboración de la
ENCICLOPEDIA ESPASA
Cortes, 579 - Apartado 552 - Teléf. 1053-A : BARCELONA

Exposición y Venta : CASA DEL LIBRO
Avenida Pi y Margall, 7 - Apartado 547 - Teléf. 16657
MADRID

Delegaciones :
BUENOS AIRES : Suipacha, 585
SANTIAGO DE CHILE : Delicias, 907 - Casilla 2197

¿ SUFRE USTED DEL ESTÓMAGO,

del hígado o de los intestinos? Por la mañana, al levantarse, ¿tiene mal gusto o aguas de boca? ¿No tiene apetito y le causan repugnancia ciertos alimentos? Después de las comidas, ¿tiene dolor o pesadez de cabeza, somnolencia, eructos, plenitud y pesadez de estómago, acidez, vértigos, hinchazón, desvanecimientos, sofocación, palpitaciones, náuseas, indigestiones, vómitos o jaquecas? ¿Tiene dolor de estómago, dolor de vientre o dolores en la espalda? ¿Tiene diarrea o estreñimiento? ¿Se le pone con frecuencia la garganta irritada, la boca seca o el aliento fétido? ¿Se siente malestar general, decaimiento e ineptitud para el trabajo? ¿Tiene insomnios y pesadillas? ¿Está triste, nervioso y melancólico sin que nada le divierta ni le anime? Es porque su estómago está enfermo, funciona mal y digiere peor. Tome « GASTROL MIRET », digestivo de gran potencia, antigastrálgico eficaz, tónico y desinfectante de las vías digestivas y rápido descongestionador de la mucosa gastrointestinal ; que normaliza las funciones del aparato digestivo y alivia y cura pronto y bien sus enfermedades por antiguas que sean y aunque se hayan resistido a otros tratamientos. Con su uso, digerirá con facilidad y sin molestia los alimentos, poniéndolos en condiciones de ser bien absorbidos y asimilados por el organismo ; el cual, en consecuencia, se nutrirá bien, recuperando el vigor que a causa de digestiones defectuosas hubiese perdido. Ensaye un frasco, que se vende en todas partes, y se convencerá de sus maravillosos efectos ; pero exija precisamente el GASTROL MIRET y rechace cualquier otro producto que se le ofrezca.

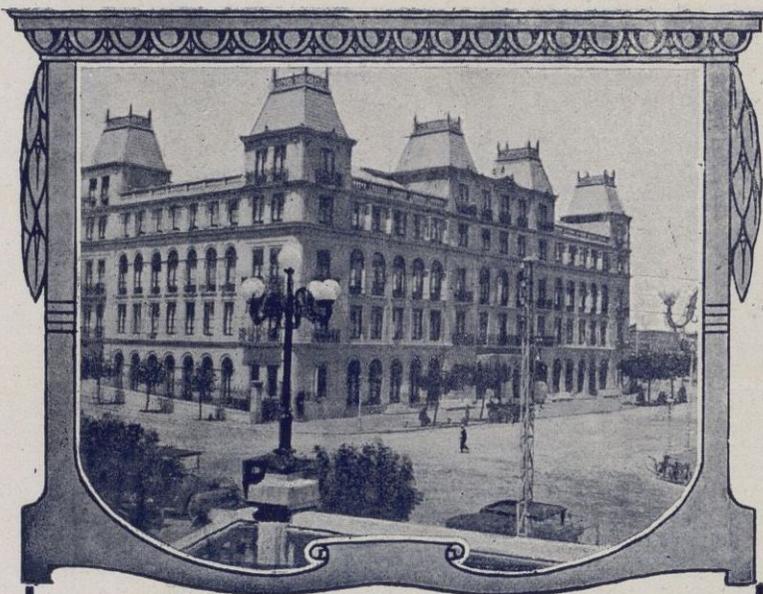
Laboratorio de NATALIO MIRET, Farmacéutico-químico: Diputación, núm. 205 - BARCELONA

FÁBRICA DE PERFUMERIA

J. Robillard y C^{ia}

VALENCIA (ESPAÑA)





GRAN HOTEL DEL SARDINERO
SANTANDER

TRATO ESMERADO
SUPREMO CONFORT

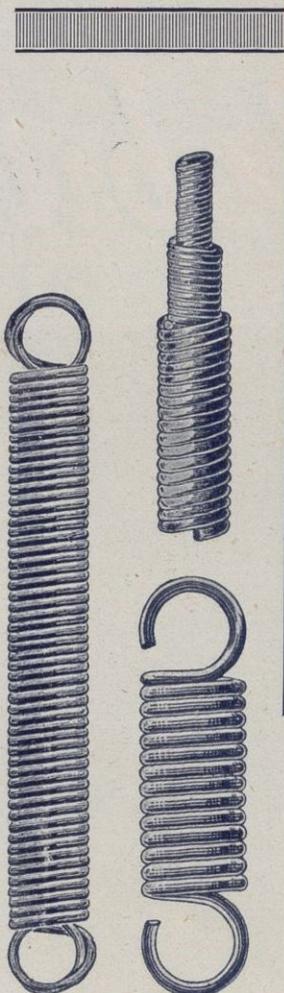
El preferido por TURISTAS y VERANEANTES,
:: :: :: de Europa y América :: :: ::

LA PIARA
MARCA REGISTRADA

Productos Selectos del Cerdo, S. A.
FÁBRICA DE EMBUTIDOS Y CONSERVAS

La casa que reúne mejores condiciones de fabricación por sus modernas instalaciones frigoríficas, máquinas, grandes secaderos, matadero sistema americano, etc. : Elaboración de Salchichón de Vich de superior calidad, Chorizos estilos Riojano y Pamplona, Jamón picado, Foie Gras, Jamones andorranos, etc. Mortadella La Piara, Especial y Bar y Bocadillo de Jamón Español y demás artículos de tocinería

MANLLEU (Vich) España



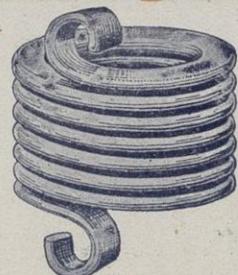
MUELLES (resortes) de
Acero, Hierro y Latón

para Ferrocarriles, Tranvías, Automóviles, Telares, Hilaturas, Tapicería y Maquinaria en general

Unica Fábrica en España de Cable para «Cuentakilómetros»

Fabricación Nacional de
Muelles Espirales, S. L.

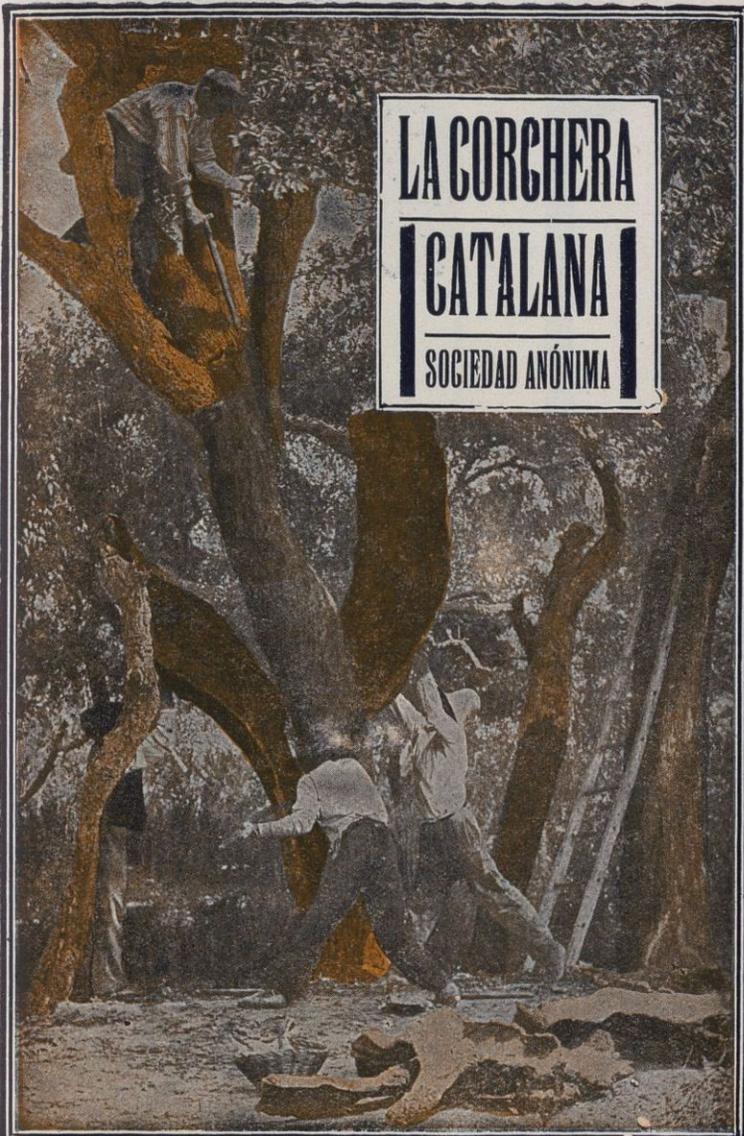
Paseo San Juan, 22 : Teléf. 53653
BARCELONA



Talleres de Forja y Estampación
Fábrica de Herramientas

IRUSTA, ARRILLAGA Y C.^A

ELGOIBAR - (Guipúzcoa)



Grandes fábricas de taponés, discos aglomerados y corcho en todas sus manifestaciones en Llagostera, San Feliu de Guixols, Palamós, Palafrugell, Valencia, Sevilla, Lisboa y Algarbe (Portugal)

OF. CINAS CENTR. LES

Vía Layetana, 54 : Teléf. 30278 - BARCELONA



Construcciones Metálicas - Talleres de Ajuste - Forja y Calderería y Construcción de Vagones para Ferrocarriles

JOSÉ GORDÓN

Pídanse detalles y presupuestos

TELÉFONO 1752

Botica, 33

Bilbao-DEUSTO

PURE PERMANYER

para NIÑOS
y estómagos delicados
EL ALIMENTO PREDILECTO DE
LOS MAS EMINENTES CLÍNICOS



JOSE SABATER: Reus

Sucesor de GRAU, SABATER & Co.

Casa fundada en 1820

Aceites puros de oliva : Fabricación, Refinación, Exportación

ALMENDRAS : AVELLANAS : NUECES : HIGOS : PIÑONES, ETC.



El Arte Cristiano

Fundado en 1880

VAYREDA, BASSOLS, CASABÓ, Y C.^a

OLOT (Gerona)

Estatuaria religiosa en cartón-madera, con privilegio exclusivo y favorecida por decreto de la Sagrada Congregación de Ritos e indulgencias de 1.º de abril de 1887 Medallas de Oro y Diplomas de Mérito extraordinario en las Exposiciones universales y nacionales de Barcelona, Chicago, Londres, Lugo, Diplomas de Honor y Medalla de Oro en la de Zaragoza; GRAN PREMIO DE HONOR EN LA EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE BUENOS AIRES: Único premio concedido a las imágenes, etc.

Se remiten catálogos y demás datos



Serapio de Abrisqueta

Grandes Talleres de Fundición de Metales, Ajusto y Calderería de Cobre y Hierro y Accesorios para buques

Fábrica de aparatos de bronce, latón y metal blanco, latonería y galvanoplastia, robinetería y accesorios para vapor, agua y gas - Aparatos para hidroterapia

Catálogo de llaves y aparatos de agua y vapor



BILBAO - Muelle de E. Churruga, 8 - Tel. 1047



Despacho en Barcelona: Aviñó, 18 y Pasaje Madoz, 1

Sociedad Española de Carburos Metálicos

Mallorca, 232 : BARCELONA

CORREOS : Apartado 190 - Telegraf. : CARBUROS
TELÉFONO 73013

FERRO - MANGANESO
FERROSILICIO - SILICO - MANGANESO, &
CARBURO DE CALCIO

Fábricas en BERGA (Barcelona) y CORCUBIÓN (Coruña)

OXIGENO
Fábricas en BARCELONA y VALENCIA

MAGONDEAUX Y PREST-O-LITES
Acumuladores para alumbrado de Coches y Camiones

INSTALACIONES
SOLDADURA AUTOGENA
con Generador de Acetileno y con Acetileno disuelto

ACETILENO DISUELTO
Fábricas en
BARCELONA, MADRID, VALENCIA y CORCUBIÓN

CALEFACCION INDUSTRIAL
doméstica y de Laboratorios por gas Acetileno. Chamuscado y secado de hilos y piezas de seda, hilo, algodón y otros tejidos y su aplicación a todas las industrias mediante ensayos prácticos y gratuitos que efectuamos en nuestros talleres

Presupuestos, estudios, consultas y ensayos gratuitos

Intercambio Hispano-Americano

JOSÉ S. SERRA

Compra-venta a Comisión y Cuenta propia
Representaciones extranjeras

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

Representada en los principales mercados Sud - Americanos

CASAS en Madrid, Sevilla y Valencia

NOTA: Se admiten representaciones de tejidos, seda y Igodón

Despacho : Trafalgar, núm. 15, 1.º - BARCELONA



Destilería SANZ

FÁBRICA DE LICORES, ANISADOS Y JARABES

ESPECIALIDADES

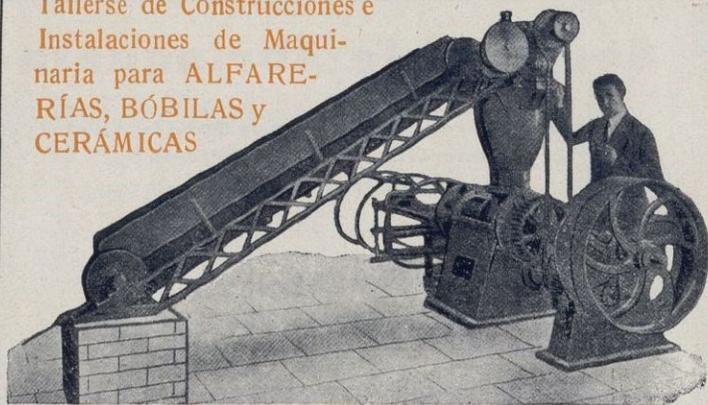
Jarabes para refrescos, Anisete Supremo,
Anís Celeste, Ron Habana, Escarchados

SANZ, HERMANOS Y C.^A, S. L.

FÁBRICA Y OFICINAS

Camino Viejo, T. E., Teléf. 30300 : GRAO-VALENCIA

Tallerse de Construcciones e
Instalaciones de Maqui-
naria para ALFARE-
RÍAS, BÓBILAS y
CERÁMICAS



JUAN DOMENECH - OLOT (Gerona)



GRAN FÁBRICA DE TURRONES
Y DULCES

MOVIDA A VAPOR
EXPORTACION A TODOS PUNTOS



PLANELLES
JIJONA

MARCA REGISTRADA

(ESPAÑA)

**Fábrica de Bolnas
LA CASUALIDAD
NIETOS DE ANTONIO ELOSEGUI
TOLOSA**

Teleg. y Telef. : ELOSEGUI-TOLOSA
Clave 5.ª edición mejorada

LACRES, TINTAS

Univers.

Pídanse detalles y notas de precios
EXPORTACIÓN A
TODOS LOS PAÍSES

PRODUCTOS NACIONALES

FABRICADOS POR

P. Alvarez Pujol

DEPÓSITO Y OFICINAS

Consejo de Ciento, 428 : Teléfono n.º 50188
BARCELONA

**FÁBRICA
DE
ROTULOS ESMALTADOS**

**E. LLORACH NAVARRO.
C. LA GLEVA N.º 9 Y 11
BARCELONA (S.G.)**

TELÉFONO 73367

DOMINÓS Y TODA CLASE DE OTROS ARTÍCULOS
PARA SALA DE RECREO Y SIMILARES
EXISTENCIA Y CONSTRUCCIÓN SOBRE PEDIDO

MANUEL LORCA

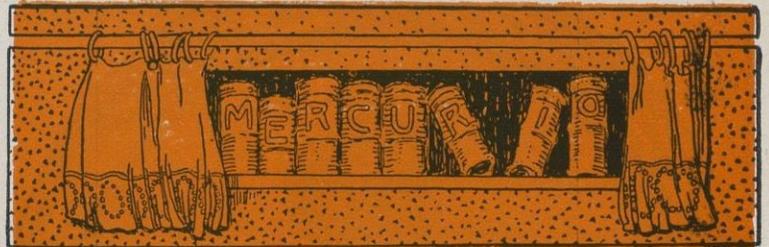
EXPORTACION

Talleres y Despacho : ANGEL GUIMERÁ, NÚM. 31
ARRANCAPINOS

VALENCIA (España)



FÁBRICA DE CONSERVAS DE PESCADOS Y SALAZONES "LA LLANISCA"
Especialidad en filetes de Anchoa rollado, filete de Anchoa y Anchoa en Salmuera
GONDE y TERESA : Llanes (Asturias)



ENCUADERNACIONES
para Editoriales, Imprentas y Particulares
Libros rayados, muestrarios
relieves, etc.

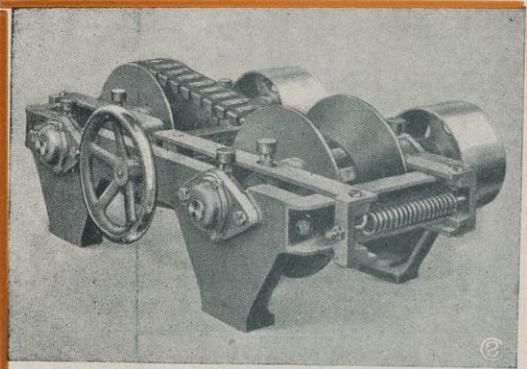
Domingo Ribera
Aragón, 130 : Teléfono 32853 - BARCELONA

CONSTRUCCIONES MECÁNICAS "BALSACH"

BALSACH Y C.^A

BATLLELL, 3 - SABADELL - TELÉFONO 434

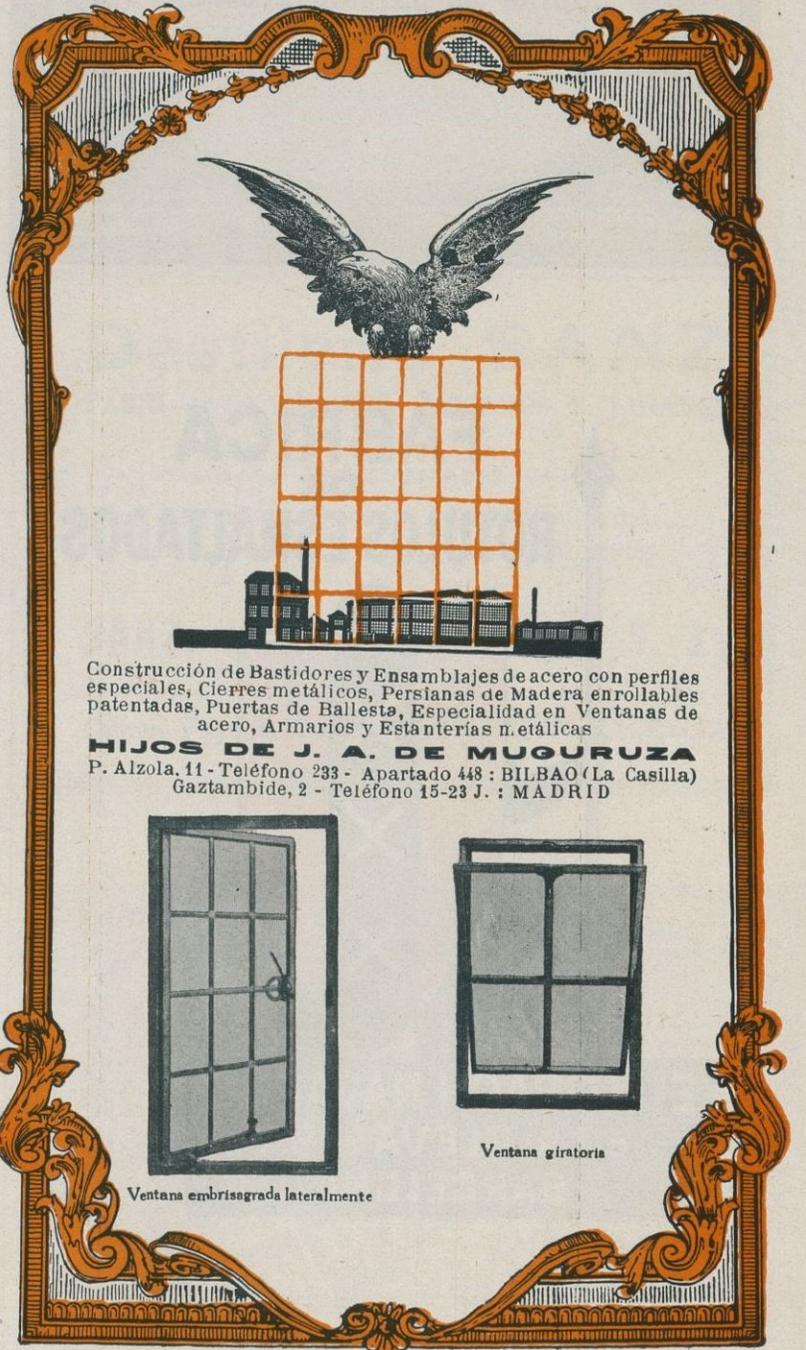
MAQUINARIA EN GENERAL PARA LA INDUSTRIA TEXTIL
TELARES, MÁQUINAS PREPARATIVAS, MÁQUINAS DE ENCO-
LAR, JIGUERS, ETC.



Cambiador de velocidades « Flender »

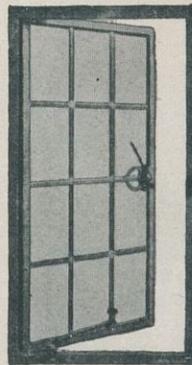
REPRESENTANTES
GENERALES PARA
ESPAÑA de la casa
A. FRIEDR. FLENDER
Y Co.

AGENTES de FRIEDR.
KRUPP, A. G. para re-
ductores de veloci-
dad y los aceros in-
oxidables

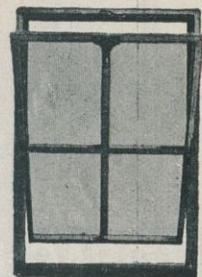


Construcción de Bastidores y Ensamblajes de acero con perfiles especiales, Cierres metálicos, Persianas de Madera enrollables patentadas, Puertas de Ballesta, Especialidad en Ventanas de acero, Armarios y Estanterías metálicas

HIJOS DE J. A. DE MUGURUZA
P. Alzola, 11 - Teléfono 233 - Apartado 448 : BILBAO (La Casilla)
Gaztambide, 2 - Teléfono 15-23 J. : MADRID



Ventana embrisagrada lateralmente



Ventana giratoria

FABRICA DE TURRONES Y DULCES
DE

VDA. DE MANUEL S. SOLER

LORETO, 20 JIJONA (ALICANTE)

Telegramas: SILER Clave telegráfica: A. B. C. S. edición
TELÉFONO INTERURBANO, 12

Fábrica la en ISLA DE CUBA: CALLE RIZAL, NÚMERO 11

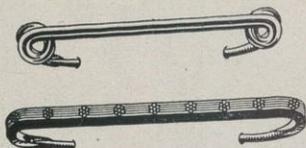


Para el hombre elegante



El caballero que viste bien, conoce que al usar cuello blando el mantenerlo en su mejor posición es indispensable.

Los Alfileres KREMENTZ, están hechos para sujetar y durar indefinidamente. Son de Oro Laminado de 14 Quilates en artísticos diseños.



KREMENTZ

LA AURORA

Manuel Vancells

S. en C.

FÁBRICA DE PAPEL

Producción diaria: 5000 kilogramos



GERONA



Luis Courtier

fábrica de Géneros de Punto
Medias en clases finas

Exportación

Fábrica y Despacho:
Calle Arquímedes, 5, 7 y 9 : Teléfono 938
Tarrasa (Barcelona)

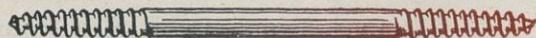
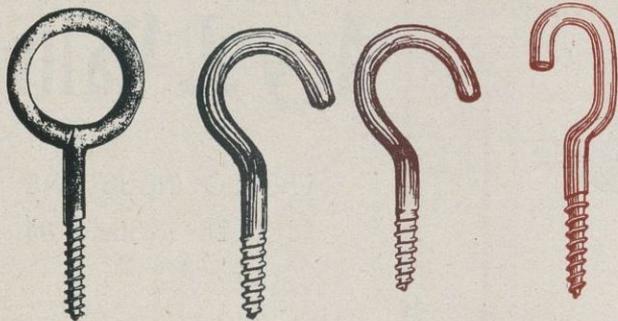


VALENCIA
MARCA DE FÁBRICA

FÁBRICA DE HEMBRILLAS

LA PRIMERA DE ESPAÑA

JAIME ALMONACID



Hembrillas para sommier - Hembrillas para ropero - Varillas rectas para sommier - Hembrillas especiales según demanda
Tornillos de vuelta para horma - Pitones para horma - Tornillos de dos roscas - Ganchos de varias formas para montar somniers de hierro

TALLERES Y DESPACHO

Calle de José María Orense, 19 : : : Teléfono 13885

VALENCIA



FÁBRICA DE HIERRO Y ACERO

San Pedro de Elgoibar

Sociedad Anónima

Oficinas : Estación, 1, pral.

BILBAO

Altos Hornos - Hornos de Acero - Siemens Martin - Laminación de Perfiles de Conexión

Especialidad en FLEJES

Compañía
Valenciana de Cementos Portland, S. A.
 Oficinas: Pintor Sorolla, 23 - VALENCIA
 Telegramas y telefonemas: RAFF
 Teléfono 11380

Cemento Portland Artificial
marca **RAFF**

Cemento Portland Artificial
de alta resistencia marca
RIGOST



Cemento
Puzolánico
marca
PUZO-RAFF
especial
para obras en
el mar



Bronces y Hierros de Arte

IPIÑA y GARCÍA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Talleres y Exposición: Alameda de San Mamés, 44
 Teléfono 15,579 : BILBAO

Trabajos especiales sobre planos para obras de Arquitectura : Verjas para Altares y Comulgatorios, Sagrarios, Sacras, Candelabros, Arañas y demás objetos de Arte para Iglesias : Trabajos finos de repujado y cincelado en oro, plata y metal : Faroles, Lámparas, Apliques y demás aparatos artísticos para luz, en bronce, hierro o alabastro, de estilos antiguos o modernos

FÁBRICA DE HERRAMIENTAS

PATRICIO ECHEVERRÍA

Estación ferrocarril :
ZUMÁRRAGA

MENDI



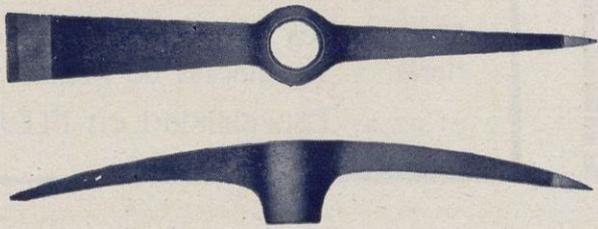
MERKE

Telegramas y telef. :
Echeverría

LEGAZPIA - (Guipúzcoa)

Códigos en uso : A. B. C. 5.ª Edición, Lieber's - TELÉFONO NÚM. 124

Azadones, Bates, Picas, Carboneras, Mazas, Picos de Cantería, Porrillos, Trinchetas, Bujardas, Raederas, Rastrillos, Palotes, Pistoletes, Piezas Estampadas, AZADAS, PICACHONES, PALAS, Platinados para Legonas, Martillos, Alcotanas, Yunque para Guadañas, Azuelas, Herramientas para Fragua, Palancas, Cuñas, Legonas, Barrenos, Acero Martillado, REJAS PARA ARADOS, ETC., ETC.


Géneros de Punto

A. Blasi Canela

Especialidad en medias de seda natural y artificial, malla fina

EXPORTACIÓN

Colegio, 47 :: TARRASA



Exportación de Pimentón

ANTONIO PARDO

MURCIA (España)

Fábrica de Peines
y Lizos para Tejidos

A. y J. Vallvé

PALACIO INDUSTRIAS
TEXTILES : Stand 84

Calle de Rusias March, 77
Teléfono número 51002

Barcelona





Fábrica en Prat de Llobregat

Producción de hilados de SEDA ARTIFICIAL de la mejor calidad para todos los empleos de la Industria Textil

Oficina de Ventas : CALLE DE LAURIA, N.º 27

BARCELONA

Teléfonos 13632 y 13680 :: Apartado de Correos 976

PRIMERAS MATERIAS PARA SOMBREROS DE FIELTRO

ALFONSO SEGARRA
CASA FUNDADA EN 1897
BARCELONA
TELÉFONO Nº 32824
CLAVE A. B. C. 5ª EDICIÓN REFORMADA

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "SEGARSANS" BARCELONA
CABRINETTY 16 AL 20
ROBREÑO 132-SANS

REDES PALANGRES  **HILOS BROSOLADAS**

EN TODAS LAS PESQUERIAS

ES PREFERIDA **ESTA MARCA**

Fabrica de Redes Mecánicas e Hilos Torcidos



POR SU ESMERADA ELABORACIÓN SON SUS PRODUCTOS :: LOS MAS :: PESCADORES :

POR SU GRAN RESISTENCIA Y DURACIÓN SON LOS MAS ECONÓMICOS

HIJOS DE GABRIEL JULIA
BRUCH 7 - Entre Trafalgar y Ronda
BARCELONA

PIDIÉNDOLO, SERVIMOS SIN ALTERACIÓN DE PRECIO, REDES REFORZADAS CON HILOS DOBLES EN SUS ORILLAS Y CENTROS, A GUSTO DEL CONSUMIDOR SIENDO EN CANTIDAD, FABRICANSE EN ANCHOS ESPECIALES ORILLADAS Y DISPUESTAS PARA ARMAR.

JOSÉ GISPERT

FÁBRICA DE SUELAS DE CAUCHO PARA ALPARGATAS Y ZAPATILLAS ::

Talleres y Despacho :
Cortes, n.ºs 310-314
Teléfono número 30686
BARCELONA



LA PRIMERA DEL MUNDO

Eléctrica Comercial, S. A.

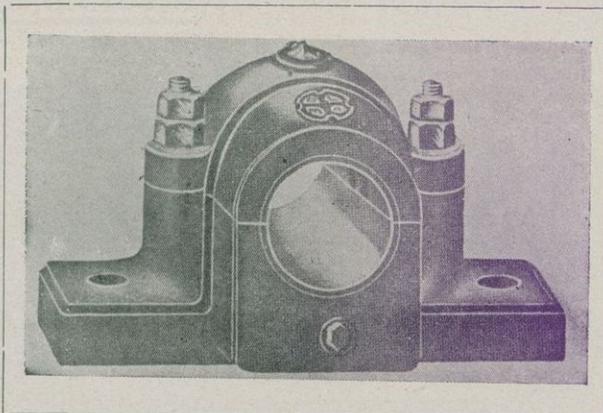
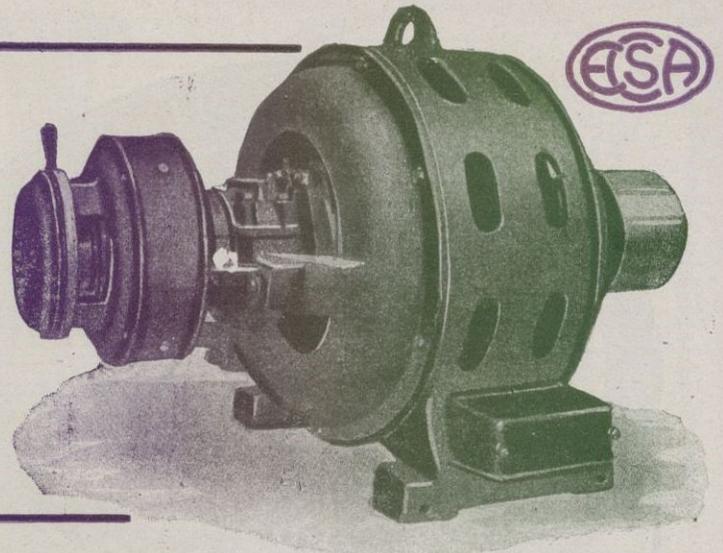
Representante exclusivo en Cataluña, Aragón y Baleares de

:: :: LA ELECTRICIDAD, S. A., DE SABADELL :: ::

Dinamos, Motores, Alternadores, Alterno-Motores, Material eléctrico de alta y baja tensión, Transformadores, Centrales y Distribuciones eléctricas completas, Motores a gas pobre y aceites pesados Ruston Hornsby, Gasógenos por aspiración y presión, Turbinas hidráulicas, Bombas, Grupos electro-bombas, Acumuladores Slem, Reparaciones de baterías, Material pequeño para toda clase de instalaciones eléctricas

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Oficina: Bruch, 11 (esq. Rda. S. Pedro), BARCELONA - Teléf. 12923



Productos de Fabricación OLMA

COJINETES de engrase automático por anillo, de BOLAS de una y dos hileras, de tipo Universal AMERICANO con sus correspondientes silletas, y de rodillos para vagones en varios tipos

MANGUITOS de unión, ANILLOS de retención, MÉNSULAS y demás accesorios para transmisiones mecánicas. LLAVES de hierro maleable para toda clase de cerraduras. CADENAS de eslabones desmontables de hierro maleable, sistema "Ewarts"

ESPECIALIDAD en fundición de piezas de hierro maleable al crisol, Fundición de piezas de hierro colado, bronce, latón y aluminio, desde un gramo hasta mil ks. de peso cada pieza. IMPORTANTE: La calidad está garantizada por el empleo de las mejores primeras materias y la rapidez en servir los pedidos por nuestras instalaciones modernas y personal especializado

FUNDICIONES Y TALLERES "OLMA", Cia. Ltda.
DURANGO (Vizcaya)

Fábrica Nacional de Muelles

(MASSINI-SANS)

Muelles de Ballesta tipo "D. F." calculados para Omnibus-autobuses y Camionetas de carga delicada

Muelles espirales para válvulas de motores marinos, automóviles y de aviación

Suspensiones en Ballesta

"DAUOO"

para automóviles turismo, autocars y coches ambulancias: Resortes espirales de tensión y compresión para maquinaria textil, eléctrica, frigorífica, tractores, etc.

Patente de invención núm. 91,958

Teléfono 30265

Calle Massini, 12 y 14



BARCELONA
(Sans)

Fábrica de tornillería

Tirafondos, tornillos y escarpas de vía - Remaches y tornillería en general - Soportes galvanizados para conducciones eléctricas - Tornillos de hierro con rosca para madera. - Aceros calibrados

Apartado núm. 107
Teléfono núm. 792



Pradera Hermanos y Compañías

Casa fundada el año 1838 :: Domicilio social: BILBAO, Calle de Bertendona, 10

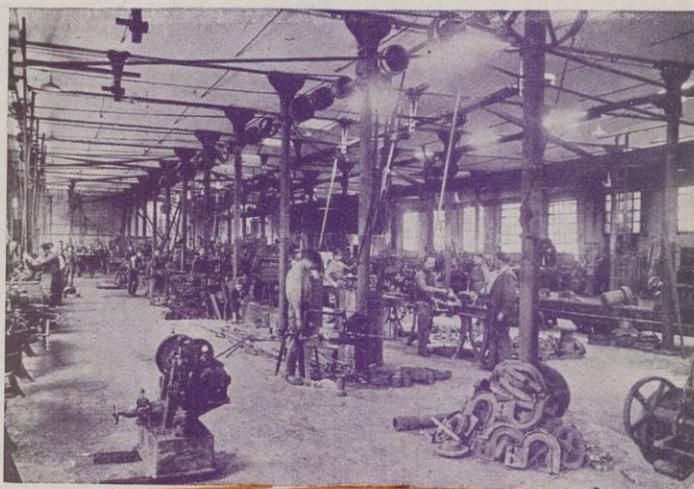
FÁBRICAS EN ZARATAMO (VIZCAYA) :: Grandes depósitos de metales en: BILBAO, Bertendona, 10; MADRID, Princesa, 8, dupdo.; BARCELONA, Cortes 674

Fábrica de metales

Lingotes.-Chapas de cobre y latón.-Barras en todos sus perfiles y dimensiones.-Alambres.-Virotillos.-ALAMBRE DE COBRE ELECTROLÍTICO.-Clavillo de latón.-Tornillos de latón con rosca para madera.

Direc. teleg. y telef.: Pradera-Bertendona B'baio

ESTA MARCA
ES LA
GARANTÍA DE SU ÉXITO



LA OPORTUNIDAD EN
LOS NEGOCIOS ES FUENTE
DE PROSPERIDAD

¿Le interesa a Ud. fabricar suelas de goma de los desperdicios de macizos y cámaras de los autos? Las máquinas de la conocida marca

ROCA Y GUIX

== Marca y Nombre registrado ==

representan lo más nuevo y sensacional en este ramo de maquinaria. Pida usted oferta y demás detalles

Esta casa, además de las nuevas demandas que tiene actualmente en construcción, lleva efectuadas las siguientes instalaciones:

ESPAÑA: Barcelona, 19 : Borjas Blancas, 1
Elche, 3 : Madrid, 1 : Mallorca, 3 : Mahón, 2
Montblanch, 1 : Mazarrón, 1 : Peñaranda, 2
Rentería, 1 : Valencia, 2 : Lorca, 1 : Santander, 1 : Total 35



EXTRANJERO: Buenos Aires, 2 : Bruselas, 1 : Castelo de Vide, 1 : Lisboa, 2 : Porto, 1
Praga, 1 : Rosario de Sta. Fe, 1 : Santiago de Chile, 1 : San Paulo, 1 : Toulouse, 1 : Viena, 1
Loano, 1 : Argel, 1 : Sto. Domingo, 1 : República del Salvador, 1 : Bogotá, 1 : Total 18

Despacho : TORRIJOS, 42 (bis) :: Talleres : ALI-BEY y SAN QUINTÍN :: TELÉFONO 72162 :: **BARCELONA**



VINOS TINTOS
de los Herederos del
**Marqués
de Riscal**



**ELCIEGO - Alava
ESPAÑA**

PEDIDOS : Al administrador en Elciego (por Cenicero), don Jorge Dubos.

(JOSÉ GIRÓ)

Juan Giró Prat

Fábrica de Mantones
Españoles, bordados

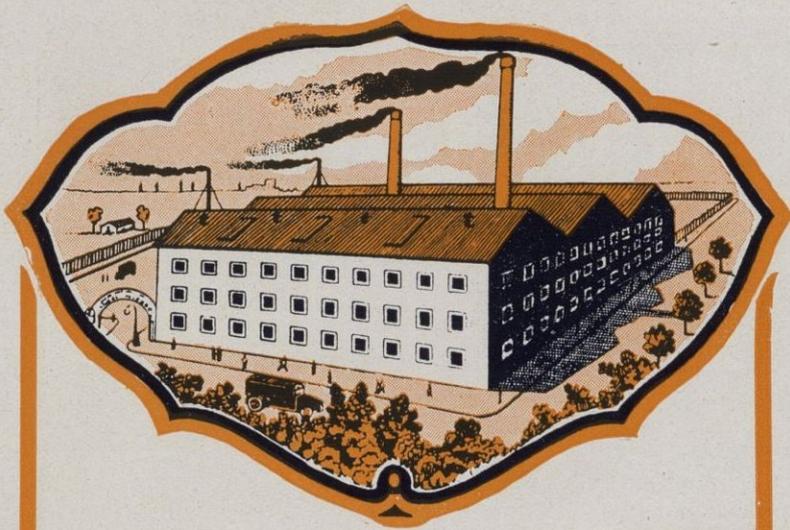
FÁBRICA EN BADALONA

DESPACHO :
Vía Layetana, 71, ent.º

BARCELONA

TELÉFONO 16293





Panificadora Moderna "LA CONCHA"

GRAN FÁBRICA DE GALLETAS
DE TODAS CLASES : CASA ESPE-
CIAL EN PAN DE LUJO Y DE VIENA

Bollos de leche : Pan-
torollas : Tortos sobados
Especialidad en bizcochos SANTA
CLARA Pastelería, Con-
fitería y Repostería

ANGEL HIERRO

Calle Mayor, número 38 : REINOSA



Raimundo Achalandabaso

Almacénista, Exportador
de Vinos Comunes y de
Postre a todos los Países

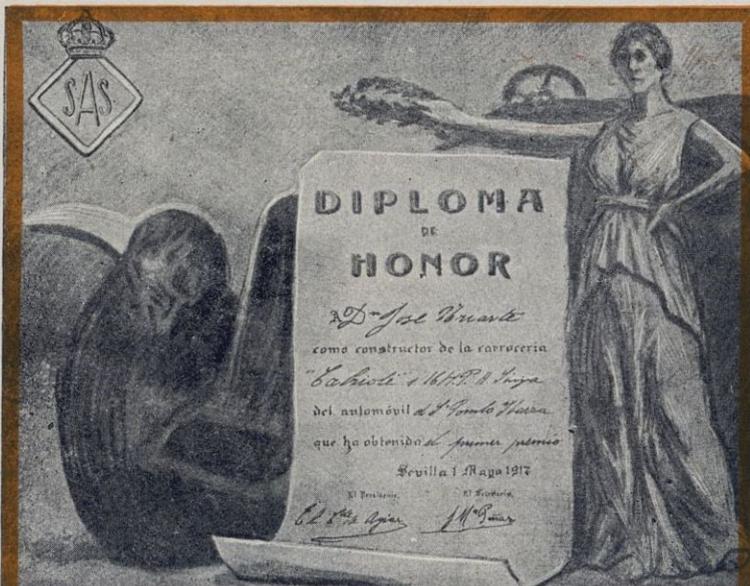
ESPECIALIDAD EN CHACOLÍES DEL PAÍS
:-: SIDRAS Y VINOS DE CONSAGRAR :-:

☞ ☞ ☞

Dirección telegráfica, te-
lefónica y cable : RASO

TELÉFONO NÚMERO 74

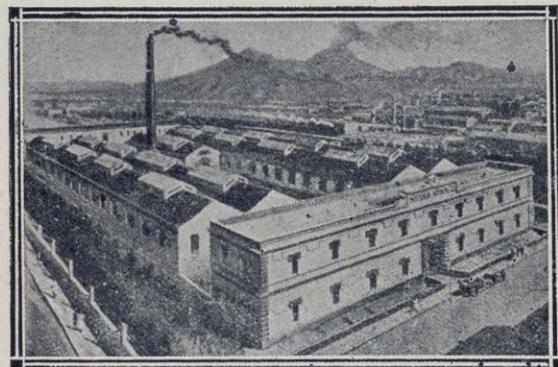
Ledesma, n.º 18 y 20 : BILBAO



CARROCERÍAS DE LUJO PARA AUTOMÓVILES

URIASTE Y RIVERO

Oficinas y Talleres : **BILBAO**
Calle 25 de Diciembre : Teléfono 2616 (Pabellones)



**Manufactura Española de Gomas
NICOLÁS STABILE**

VALENCIA - GRAO, Serrería, número 9
Telegramas : NISTABILE :-: Teléfono 30129

CASA CENTRAL EN ITALIA
NÁPOLES, Vía Benedetto Brin (Pascone)

Los mejores anillos de goma para el cierre hermético de todas clases de botes y latas para conservas vegetales y de pescado, para aceites, comestibles, leche condensada y otros productos alimenticios, los encontrará usted en esta casa

PIDA PRECIOS Y DETALLES



BILBAO: Granvía, 46
MADRID: Plaza Chamberí, 3 - BARCELONA: Plaza Tetuán, 3

Especialidades

ACEROS especiales para herramientas y de construcción

PIEZAS forjadas y estampadas, en bruto, desbastadas o también completamente acabadas

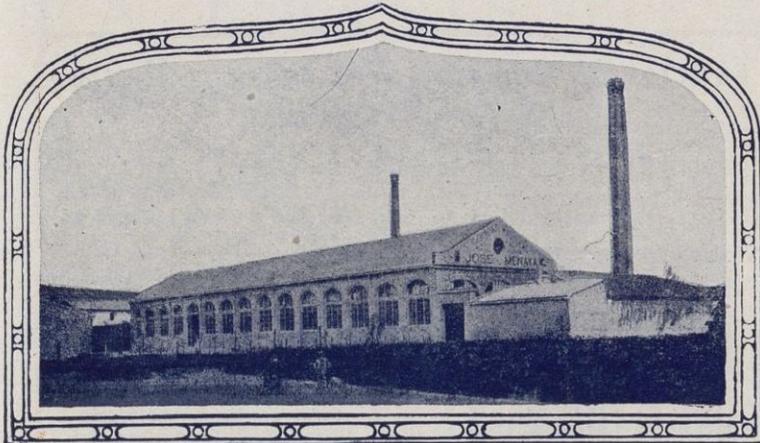
CILINDROS de laminación en frío y en caliente

CUERDA de piano, alambre de acero puro para muelles

ACEROS inoxidables en barras, planchas y tubos

BALLESTAS y muelles de toda clase

BROCAS, limas, sierras para metales, etc.



Grandes talleres de construcción de Básculas, Balanzas, Romanas y Arcas para Caudales de varios modelos

Carretillas para Transportes y Prensas de Copiar
 Especialidad en Puentes-Básculas para pesar Vagones, Camiones, Carro y Caballería y Carro solo

FRANCISCO MENAYA

HIJO DE JOSÉ MENAYA

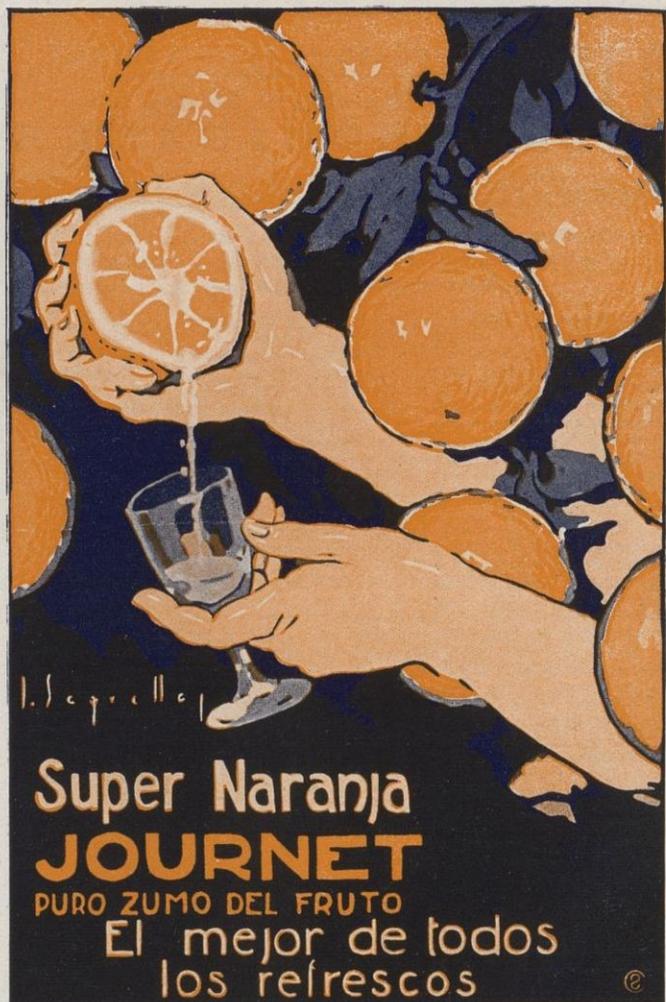
Casa fundada en 1830

Despacho: CERRAJEROS, NÚM. 19
 Teléfono 14920

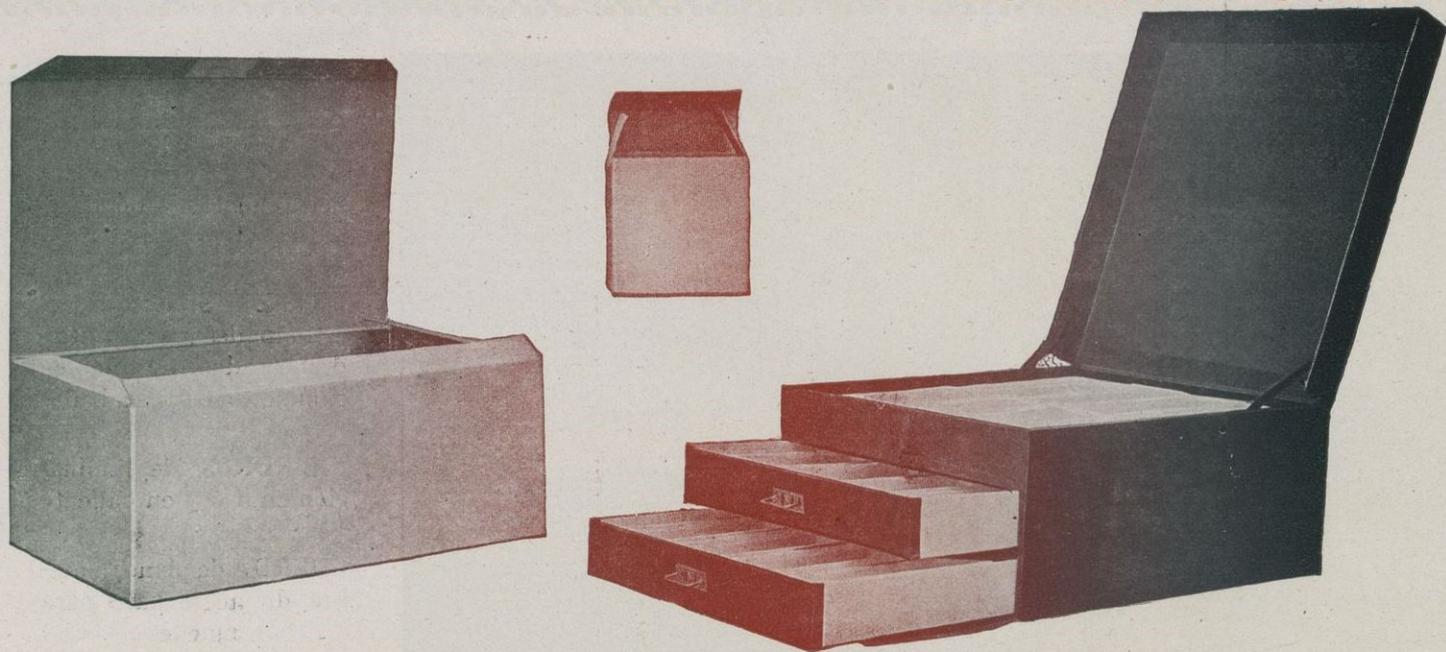
Talleres: TIMONEDA, J. M.
 Teléfono 13242

VALENCIA

Premiado con diploma de honor y medalla de oro en las exposiciones de Valencia, Alicante y Murcia en 1862, de Barcelona en 1888, y Regional y Nacional Valenciana en 1909 y 1910



Fabricante: Pablo Journet - Mario Journet, Sucr. - Carcagente



MANUFACTURA GENERAL DE CARTONAJES : Cajas para la Industria : Cajas plegantes Muestrarios

MANUEL CARNICERO

PIDAN DETALLES Y PRECIOS

Fábrica y oficinas: Consejo Ciento, 443 : BARCELONA : Teléf. 50194

¡OJOS!

Eminente Creación Científica

**Entermos de los ojos
PRODIGALUZ**

Cataratas - Tracoma - Párpados - Nubes - Rijas

Fórmula registrada en la Dirección General de Sanidad
Certificado del Laboratorio Municipal de Madrid y otros
Marca registrada según las leyes

Preparado por el doctor J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean con rapidez asombrosa evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en las oftalmías y, por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.). Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curadas en breve tiempo. Maravillosos en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas en periodo de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tantos temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblinal! ¡Siempre vista muy clara! Jamás fracasa. El 98 por 100 de los ojos curanse antes de concluir el primer frasquito del específico. De sensación agradable.

PRODIGALUZ cura el glaucoma.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento de los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer. Evita usar lentes.

PRODIGALUZ salva de las tinieblas perpetuas.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta.)

Tratamiento 40 pesetas. — Giro postal.

Precio: Cuarenta pesetas por giro postal a la DIRECCIÓN GENERAL CUADRADO. — Calle de Santa Engracia, 62, pral. - MADRID (ESPAÑA) E. M. Pereyra.

ENVIOS A TODAS PARTES DEL MUNDO (Franco portes)

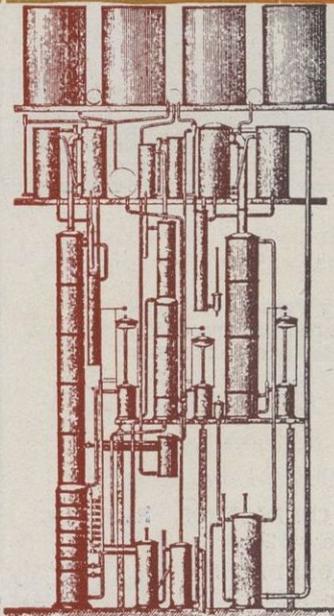
Testimonios de jueces, fiscales, jefes de ejército, Ingenieros, comerciantes, obreros, etc., etc. Grandes elogios de eminencias médicas.

Certificar las cartas que contengan el valor de vuestros pedidos.

Talleres de Calderería de Cobre y Hierro
Marítimos y Terrestres

JOSÉ SEPÚLVEDA

Talleres y Despacho : José Aguttre. 37 : GRAO-VALENCIA



Instalación completa movida a vapor para la destilación y rectificación de alcoholes vínicos e industriales de 96-97 grados y separación de cabezas, colas y hets, resultando un alcohol neutro extra de lo más fino que se conoce. Este aparato puede rectificar orlandas o flemas de orujos

Instalaciones completas de Destilerías. Aparatos para la destilación de vinos y orujos a fuego directo y a vapor para obtener alcoholes de 96-97°. Rectificadoras continuas perfeccionadas, obteniendo alcoholes de residuos de vino de 96 y medio a 97 grados de las mejores clases que se conocen y presentan en plaza. Alambiques para anisados y licores. Filtros para vinos y demás aparatos para bodegas. Cocinas económicas, fumistería y lampistería. Depósitos metálicos para toda clase de líquidos. Bombas de todos sistemas y grifería para alcoholes, vinos y agua. Soldadura y corte autógena para toda clase de metales. Reparación de Vagones-Foudres.

Primera casa en su ramo

Esta casa garantiza todos los trabajos que se le confíen

Pida catálogo y presupuesto